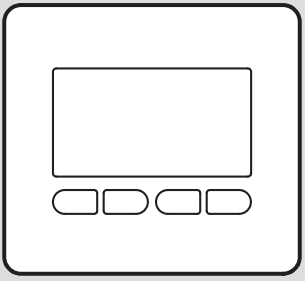
Remote control

VED/8

de Betriebsanleitung
en Operating instructions
fr Notice d'emploi
hr Upute za korištenje
mk Упатство за користење
nl Gebruiksaanwijzing
sl Navodila za uporabo
sq Manuali i përdorimit
sr Uputstvo za rad
en Country specifics



0020288447_01 - 06.07.2021

de Betriebsanleitung 3
en Operating instructions 12
fr Notice d'emploi 21
hr Upute za korištenje 30
mk Упатство за користење 39
nl Gebruiksaanwijzing 48
sl Navodila za uporabo 57
sq Manuali i përdorimit 66
sr Uputstvo za rad 75
en Country specifics..... 84

Betriebsanleitung

Inhalt

1 Sicherheit 4
1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung..... 4
1.2 Batterien 4
2 Hinweise zur Dokumentation..... 6
3 CE-Kennzeichnung..... 6
4 Produktbeschreibung..... 6
4.1 Aufbau des Produkts 6
4.2 Lieferumfang prüfen..... 6
4.3 Wandhalterung montieren (optional)..... 6
4.4 Bedienelemente und Display..... 7
4.5 Tastenfunktionen 7
5 Inbetriebnahme und Betrieb..... 7
5.1 Menü Fachhandwerkerebene aufrufen..... 7
5.2 Fernbedienung verbinden..... 7
5.3 Fernbedienung trennen 8
5.4 Batterie wechseln 8
5.5 Lebensgefahr durch ungeeignete Batterien 8
6 Störungen..... 8
7 Pflege..... 8
7.1 Produkt pflegen..... 8
8 Recycling und Entsorgung..... 9
Anhang..... 10
A Übersicht Menü Betreiberebene..... 10
B Übersicht Menü Fachhandwerkerebene..... 10
C Technische Daten..... 11

1 Sicherheit

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Beeinträchtigungen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Dieses Produkt

– darf nur zur Steuerung und Regelung der Elektro-Durchlauferhitzer electronicVED exclusive und electronicVED plus verwendet werden.
– ist nur für den Hausgebrauch innerhalb geschlossener und frostfreier Räume geeignet.

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

– das Beachten der beiliegenden Betriebsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
– die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Dieses Produkt kann von Kindern ab 3 Jahren und darüber und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung.

Achtung!

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

1.2 Batterien

- ▸ Beachten Sie den Batterietyp, wie in der vorliegenden Anleitung beschrieben, siehe Kapitel "Lieferumfang".
- ▸ Entfernen Sie Batterien und legen Sie Batterien ein, wie in der vorliegenden Anleitung beschrieben, siehe Kapitel "Batterie wechseln".
- ▸ Laden Sie nicht-wiederaufladbare Batterien nicht wieder auf.

- Entfernen Sie wiederaufladbare Batterien aus dem Produkt, bevor Sie sie aufladen.
- Kombinieren Sie keine unterschiedlichen Batterietypen.
- Kombinieren Sie keine neuen und gebrauchten Batterien.
- Setzen Sie die Batterien mit korrekter Polung ein.
- Entfernen Sie verbrauchte Batterien aus dem Produkt und entsorgen Sie sie fachgerecht.
- Entfernen Sie die Batterien, bevor Sie das Produkt für längere Zeit ungenutzt verwahren und/oder es verschrotten.
- Schließen Sie die Anschlusskontakte im Batteriefach des Produkts nicht kurz.

2 Hinweise zur Dokumentation

- Beachten Sie unbedingt alle Betriebsanleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.
- Bewahren Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen zur weiteren Verwendung auf.

Diese Anleitung gilt ausschließlich für:

Produkt – Artikelnummer

Fernbedienung für VED/8 exclusive	0010027274
Fernbedienung und Austauschdisplay für VED/8 plus	0010027273

3 CE-Kennzeichnung

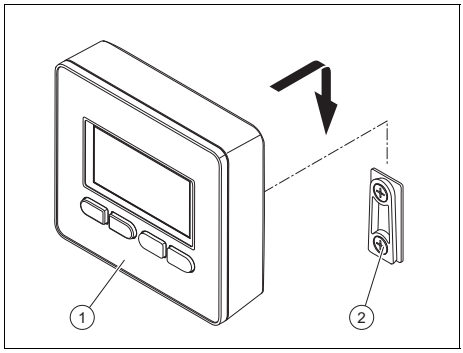
CE

Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß der Konformitätserklärung die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen Richtlinien erfüllen.

Hiermit erklärt der Hersteller, dass der in der vorliegenden Anleitung beschriebene Funkanlagentyp der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/.

4 Produktbeschreibung

4.1 Aufbau des Produkts

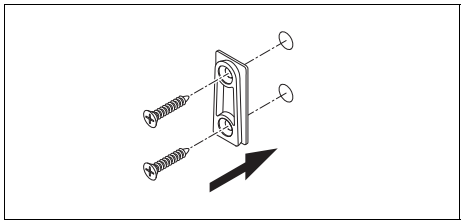


1 Fernbedienung 2 Wandhalterung

4.2 Lieferumfang prüfen

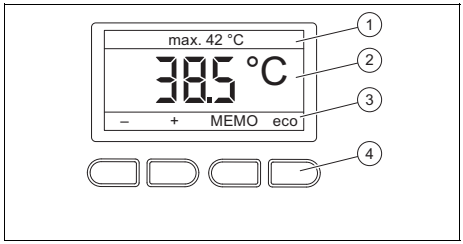
Anzahl	Bezeichnung
1	Fernbedienung
2	Batterien, Typ AA, bereits in Fernbedienung eingesetzt
1	Wandhalterung
1	Betriebsanleitung

4.3 Wandhalterung montieren (optional)



1. Wählen Sie den Montageort so, dass keine Gegenstände, wie z. B, Mauern, Decken o. ä., den Funkweg stören.
2. Montieren Sie die Wandhalterung an einer geeignete Stelle wie dargestellt an die Wand.
3. Stecken Sie die Fernbedienung auf die Wandhalterung.

4.4 Bedienelemente und Display



1 Information/ Menüpunkt
2 gewählte Wassertemperatur, verfügbare Menüpunkte, Auswahlmöglichkeiten
3 Aktuelle Belegung der Auswahltasten
4 Auswahltasten

4.5 Tastenfunktionen

Tastenbelegung	Funktion
+ und **–**	– Warmwassertemperatur einstellen – Einstellwert ändern
▲ und ▼	– Im Menü scrollen
+ und **–** gleichzeitig länger als 3 Sek.	– Tastensperre aktivieren und deaktivieren
+ und **–** gleichzeitig kurz	– Komforttemperatur kurzfristig aktivieren
MEMO und **eco** gleichzeitig	– Menü aufrufen
MEMO	– Gespeicherte Temperaturwerte aufrufen
eco	– eco-Funktion aktivieren und deaktivieren
Reset	– Verbrauchswerte zurücksetzen
←	– Eine Auswahlebene höher gelangen
ok	– Eine Auswahlebene tiefer gelangen – Einstellung bestätigen
sichern	– Wunschtemperatur speichern

Die aktuelle Funktion der Tasten wird im Display angezeigt.

Die Änderung eines Wertes müssen Sie immer bestätigen. Erst dann wird die neue Einstellung gespeichert. Mit ← können Sie jederzeit einen Vorgang abbrechen.

Eine Übersicht des Menüs der Betreiberebene finden Sie im Anhang.

Übersicht Menü Betreiberebene (→ Seite 10)

5 Inbetriebnahme und Betrieb

5.1 Menü Fachhandwerkerebene aufrufen

► Drücken Sie **MEMO** länger als 3 Sek.
Übersicht Menü Fachhandwerkerebene (→ Seite 10)

5.2 Fernbedienung verbinden

Die im Lieferumfang enthaltene Fernbedienung ist werksseitig mit dem Produkt verbunden. Sie können bis zu 3 weitere Fernbedienungen gleichzeitig mit dem Produkt verbinden. Sobald eine Fernbedienung mit dem Produkt verbunden ist, übernimmt sie zunächst die Einstellungen des Produkts. Danach können Einstellungen sowohl an der Fernbedienung als auch am Produkt geändert werden.

► Stellen Sie sicher, dass die Fernbedienung betriebsbereit ist (Batterien sind eingelegt und Gehäuse ist dicht verschlossen).
► Drücken Sie eine beliebige Taste an der Fernbedienung.
► Drücken Sie **Start** an der Fernbedienung.
◁ Das Display des Produkts zeigt eine Verbindungsanfrage an.
► Bestätigen Sie die Verbindung am Bedienfeld des Produkts.
► Bestätigen Sie die Verbindung an der Fernbedienung.

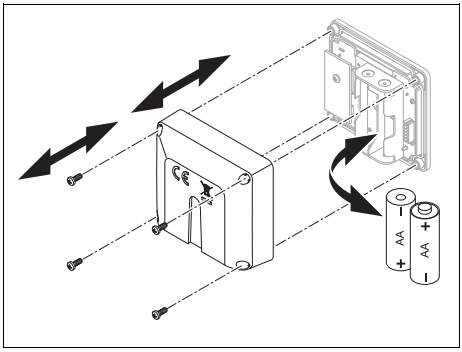
◁ Beide Displays wechseln zur Temperaturanzeige.

5.3 Fernbedienung trennen

- ► Rufen Sie das Menü Fachhandwerkerebene auf. (→ Seite 7)
- ► Rufen Sie den Menüpunkt **Fernbedienung** auf.
- ► Bestätigen Sie.
  - ◁ Die verbundenen Fernbedienungen werden angezeigt.
- ► Navigieren Sie zu der Fernbedienung, die Sie trennen wollen.
- ► Bestätigen Sie.
  - ◁ Die Verbindungs-ID der Fernbedienung wird angezeigt.
- ► Bestätigen Sie.
  - ◁ Die Fernbedienung wird gelöscht.

5.4 Batterie wechseln

Wenn die Batterien erschöpft sind, dann erscheint im Display ein Batteriesymbol.



- ► Verwenden Sie Batterien vom Typ AA oder wieder aufladbare Akkus vom Typ NiCd oder NiMH.
- ► Demontieren Sie vier Schrauben auf der Rückseite der Fernbedienung.
- ► Entfernen Sie den Deckel der Rückseite.
- ► Tauschen Sie die Batterien aus.
- ► Achten Sie beim Aufsetzen des Deckels auf korrekten Sitz der Dichtung.
- ► Montieren Sie den Deckel mit vier Schrauben.

5.5 Lebensgefahr durch ungeeignete Batterien

Gefahr!
Lebensgefahr durch ungeeignete Batterien!

Wenn Batterien durch den falschen Batterietyp ersetzt werden, dann besteht Explosionsgefahr.

- ► Achten Sie beim Batteriewechsel auf den korrekten Batterietyp.
- ► Entsorgen Sie gebrauchte Batterien gemäß den Anweisungen in der vorliegenden Anleitung.

6 Störungen

- ► Achten Sie darauf, dass die Entfernung zum Elektro-Durchlaufwasserheizer nicht zu groß ist, siehe Technische Daten im Anhang.
- ► Achten Sie auf einen ausreichenden Ladezustand der Batterien. Wenn das Batteriesymbol im Display erscheint, dann tauschen Sie die Batterien umgehend aus.

7 Pflege

7.1 Produkt pflegen

- ► Reinigen Sie die Verkleidung mit einem feuchten Tuch und etwas lösungsmittelfreier Seife.
- ► Verwenden Sie keine Sprays, keine Scheuermittel, Spülmittel, lösungsmittel- oder chlorhaltigen Reinigungsmittel.

8 Recycling und Entsorgung

► Überlassen Sie die Entsorgung der Verpackung dem Fachhandwerker, der das Produkt installiert hat.



Wenn das Produkt mit diesem Zeichen gekennzeichnet ist:

► Entsorgen Sie das Produkt in diesem Fall nicht über den Hausmüll.
► Geben Sie stattdessen das Produkt an einer Sammelstelle für Elektro- oder Elektronik-Altgeräte ab.



Wenn das Produkt Batterien enthält, die mit diesem Zeichen gekennzeichnet sind, dann können die Batterien gesundheits- und umweltschädliche Substanzen enthalten.

► Entsorgen Sie die Batterien in diesem Fall an einer Sammelstelle für Batterien.

Gültigkeit: Kroatien

Hinweise zum Gesetz zur nachhaltigen Abfallwirtschaft und zur Elektro- und Elektronik-Altgeräteverordnung finden Sie auf der Vaillant-Website www.vaillant.hr.

Anhang

A Übersicht Menü Betreiberebene

Einstellebene	Werte		Einheit	Schrittweite, Auswahl	Werkseinstellung
	min.	max.			
Anzeige einstellen →					
Leistungsanzeige	aktueller Wert		kW	an, aus	
Volumenstromanzeige	aktueller Wert		l/min	an, aus	
Verbrühschutz → zwischen 30 °C und 55 °C					
max. Temperatur	aktueller Wert		℃	1	– –
Komfort Temperatur	aktueller Wert		℃	1	– –
Verbrauch →					
Verbrauch → Energieverbrauch → Das Produkt ist kein geeichtes Messgerät. Die angezeigten Verbrauchsdaten sind rechtlich nicht zur Erstellung oder zum Vergleich von Verbrauchskostenabrechnungen geeignet.					
Seit Reset	aktueller Wert		kWh	Reset	
Die letzten 30 Tage	aktueller Wert		kWh	Reset	
Die letzten 365 Tage	aktueller Wert		kWh	Reset	
Verbrauch → Wasserverbrauch → Das Produkt ist kein geeichtes Messgerät. Die angezeigten Verbrauchsdaten sind rechtlich nicht zur Erstellung oder zum Vergleich von Verbrauchskostenabrechnungen geeignet.					
Seit Reset	aktueller Wert		l	Reset	
Die letzten 30 Tage	aktueller Wert		l	Reset	
Die letzten 365 Tage	aktueller Wert		l	Reset	
Sprache einstellen	aktuelle Sprache			auswählbare Sprachen	landesspezifisch

B Übersicht Menü Fachhandwerkerebene

Einstellebene	Werte		Einheit	Schrittweite, Auswahl	Werkseinstellung
	min.	max.			
Gerätedaten →					
aktuell	aktuelle Werte		℃ ℃ ℃ kW l/min	Einlauftemperatur Solltemperatur Auslauftemperatur Leistung Durchfluss	

Einstellebene	Werte		Einheit	Schrittweite, Auswahl	Werkseinstellung
	min.	max.			
kumuliert	kumulierte Werte		h h kWh l	Betriebszeit Nutzungszeit Energie Wasser	
Fernbedienung →					
Fernbedienung trennen	aktuelle verbundene Fernbedienungen			Nummer der Fernbedienung, Status verbunden	

C Technische Daten

Höhe	81 mm
Breite	88 mm
Tiefe	34 mm
Gewicht	170 g
Übertragungsfrequenz	868,97 MHz
Frequenzbereich	868,7 … 869,2 MHz
Reichweite im Freifeld	≈ 100 m
Reichweite im Gebäude	≈ 10 m
max. Sendeleistung	< 16 mW
zulässige Umgebungstemperatur	35 °C
Schutzart	IP 25
Batterieart	AA
Batterielebensdauer	≈ 1 Jahr

Operating instructions

Contents

1 Safety 13
1.1 Intended use 13
1.2 Batteries 13
2 Notes on the documentation 15
3 CE marking 15
4 Product description 15
4.1 Product design 15
4.2 Checking the scope of delivery 15
4.3 Installing the unit mounting bracket (optional) 15
4.4 Control elements and display 16
4.5 Button functions 16
5 Start-up and operation 16
5.1 Calling up the installer level menu 16
5.2 Connecting the remote control 16
5.3 Disconnect the remote control 17
5.4 Changing the batteries 17
5.5 Risk of death caused by unsuitable batteries 17
6 Faults 17
7 Care 17
7.1 Caring for the product 17
8 Recycling and disposal 18
Appendix 19
A End user level menu overview 19
B Installer level menu overview 19
C Technical data 20

1 Safety

1.1 Intended use

In the event of inappropriate or improper use, damage to the product and other property may arise.

This product

– Must only be used to control and regulate the electronicVED exclusive and electronicVED plus electric instantaneous water heaters.
– Is only suitable for household use within enclosed, frost-free rooms.

Intended use includes the following:

– observance of the operating instructions included for the product and any other installation components
– compliance with all inspection and maintenance conditions listed in the instructions.

This product can be used by children aged from 3 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the product. Cleaning and user maintenance work must not be carried out by children unless they are supervised.

Any other use that is not specified in these instructions, or use beyond that specified in this document, shall be considered improper use. Any direct commercial or industrial use is also deemed to be improper.

Caution.

Improper use of any kind is prohibited.

1.2 Batteries

- ▸ Note the battery type, as described in these instructions; see section "Scope of delivery".
- ▸ Remove and insert batteries as described in these instructions; see section "Changing the batteries".
- ▸ Do not recharge non-rechargeable batteries.
- ▸ Remove rechargeable batteries from the product before charging them.
- ▸ Do not combine batteries with other battery types.
- ▸ Do not combine new and used batteries.
- ▸ Insert the batteries, making sure that the poles are the right way round.

- Remove the dead batteries from the product and dispose of them correctly.
- Remove the batteries if you intend to store the product and not use it for an extended period and/or to scrap it.
- Do not short-circuit the connection contacts in the product's battery compartment.

2 Notes on the documentation

- ► Always observe all operating instructions enclosed with the installation components.
- ► Store these instructions and all other applicable documents for further use.

These instructions apply only to:

Product article number

Remote control for VED/8 exclusive	0010027274
Remote control and replacement display for VED/8 plus	0010027273

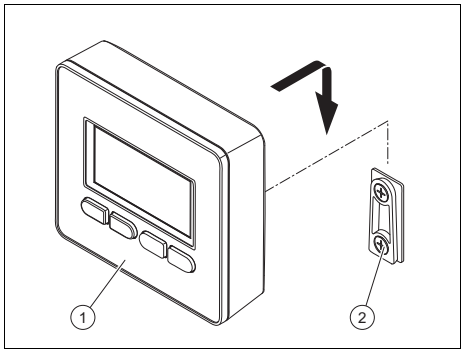
3 CE marking

The CE marking shows that the products comply with the basic requirements of the applicable directives as stated on the declaration of conformity.

The manufacturer hereby declares that the type of radio equipment that is described in these instructions complies with Directive 2014/53/EU. The complete text for the EU Declaration of Conformity is available at: http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/.

4 Product description

4.1 Product design

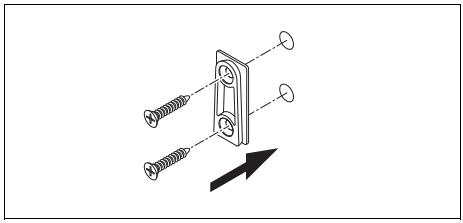


1 Remote control 2 Unit mounting bracket

4.2 Checking the scope of delivery

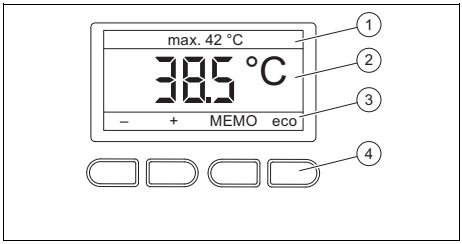
Quantity	Designation
1	Remote control
2	Batteries, AA, already inserted into the remote control
1	Unit mounting bracket
1	Operating instructions

4.3 Installing the unit mounting bracket (optional)



1. Select an installation site in which no objects, such as walls, ceilings, or similar, can disrupt the path of the radio waves.
2. Wall-mount the unit mounting bracket at a suitable location, as shown.
3. Place the remote control onto the unit mounting bracket.

4.4 Control elements and display



1 Information /menu item
2 Selected water temperature, available menu items, selection options
3 Current assignment of the selection buttons
4 Selection buttons

4.5 Button functions

Button assignment	Function
+ and **–**	– Setting the domestic hot water temperature – Changing the set value
▲ and ▼	– Scrolling in the menu
+ and **–** at the same time for longer than three seconds.	– Activating and deactivating the button lock
+ and **–** briefly at the same time	– Temporarily activating the comfort temperature
MEMO and **eco** at the same time	– Calling up the menu
MEMO	– Calling up saved temperature values
eco	– Activating/deactivating the eco function
Reset	– Resetting the consumption values
←	– Going one selection level higher
OK	– Going one selection level lower – Confirming the setting
Saving	– Saving desired temperature

The current function of the buttons is shown in the display.

You must always confirm a change to a value. Only then is the new setting saved. You can use ← to cancel a process at any time.

The appendix contains an overview of the end user level menus.

End user level menu overview
(→ Page 19)

5 Start-up and operation

5.1 Calling up the installer level menu

► Press and hold **MEMO** for longer than three seconds.
Installer level menu overview
(→ Page 19)

5.2 Connecting the remote control

The remote control included in the scope of delivery is connected to the product at the factory. You can connect up to three further remote controls to the product at the same time. As soon as a remote control is connected to the product, it initially adopts the settings from the product. The settings can then be changed at the remote control and on the product.

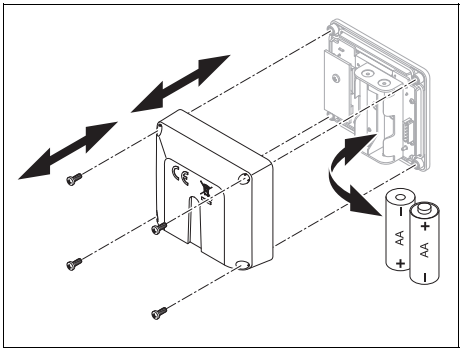
► Ensure that the remote control is ready for operation (batteries are inserted and the housing is night closed tightly).
► Press any button on the remote control.
► Press **Start** on the remote control.
◁ The product's display shows a request to connect.
► Confirm the connection on the product's control panel.
► Confirm the connection to the remote control.
◁ Both displays switch to the temperature display.

5.3 Disconnect the remote control

- ► Call up the installer level menu. (→ Page 16)
- ► Call up the **Remote control** menu item.
- ► Confirm this.
  - ◁ The connected remote controls are displayed.
- ► Navigate to the remote control that you want to disconnect.
- ► Confirm this.
  - ◁ The remote control's connection ID is displayed.
- ► Confirm this.
  - ◁ The remote control is deleted.

5.4 Changing the batteries

If the batteries are flat, a battery symbol appears in the display.



- ► Use AA batteries or rechargeable NiCd or NiMH batteries.
- ► Remove the four screws from the rear of the remote control.
- ► Remove the cover from the rear.
- ► Replace the batteries.
- ► When replacing the cover, ensure that the seal is positioned correctly.
- ► Use the four screws to install the cover.

5.5 Risk of death caused by unsuitable batteries

Danger!
Risk of death caused by unsuitable batteries!

If batteries are replaced with the wrong type of battery, there is a risk of explosion.

- ► Ensure that you use the correct battery type when replacing batteries.
- ► Dispose of used batteries in accordance with the instructions in this manual.

6 Faults

- ► Ensure that the clearance to the electric instantaneous water heater is not too great; see technical data in the appendix.
- ► Ensure that the batteries are sufficiently charged. If the battery symbol appears in the display, replace the batteries immediately.

7 Care

7.1 Caring for the product

- ► Clean the casing with a damp cloth and a little solvent-free soap.
- ► Do not use sprays, scouring agents, detergents, solvents or cleaning agents that contain chlorine.

8 Recycling and disposal

- The competent person who installed your product is responsible for the disposal of the packaging.



If the product is labelled with this mark:

- In this case, do not dispose of the product with the household waste.
- Instead, hand in the product to a collection centre for waste electrical or electronic equipment.



If the product contains batteries that are labelled with this mark, these batteries may contain substances that are hazardous to human health and the environment.

- In this case, dispose of the batteries at a collection point for batteries.

Validity: Croatia

You can find information about the law regarding sustainable waste management and the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Regulations on Vaillant's website at www.vaillant.hr.

Appendix

A End user level menu overview

Setting level	Values		Unit	Increment, select	Factory setting
	Min.	Max.			
Set the display →					
Output display	Current value		kW	On, Off	
Volume flow display	Current value		l/min	On, Off	
Scald protection → between 30 °C and 55 °C					
Max. temperature	Current value		℃	1	– –
Comfort temperature	Current value		℃	1	– –
Consumption →					
Consumption → Energy consumption → The product is not a calibrated gauge. The consumption data that is displayed is not legally suitable for creating or comparing energy consumption calculations.					
Since reset	Current value		kWh	Reset	
The last 30 days	Current value		kWh	Reset	
The last 365 days	Current value		kWh	Reset	
Consumption → Water consumption → The product is not a calibrated gauge. The consumption data that is displayed is not legally suitable for creating or comparing energy consumption calculations.					
Since reset	Current value		l	Reset	
The last 30 days	Current value		l	Reset	
The last 365 days	Current value		l	Reset	
Setting the language	Current language			Languages available for selection	Country-specific

B Installer level menu overview

Setting level	Values		Unit	Increment, select	Factory setting
	Min.	Max.			
Unit data →					
Current	Current values		℃ ℃ ℃ kW l/min	Inlet temperature Target temperature Outlet temperature Power Flow rate	

Setting level	Values		Unit	Increment, select	Factory setting
	Min.	Max.			
Cumulated	Cumulated values		h h kWh l	Operating time Period of use Energy Water	
Remote control →					
Disconnect the remote control	Remote controls currently connected			Remote control number, connected status	

C Technical data

Height	81 mm
Width	88 mm
Depth	34 mm
Weight	170 g
Transmission frequency	868.97 MHz
Frequency range	868.7 … 869.2 MHz
Range outdoors	≈ 100 m
Range indoors	≈ 10 m
Max. transmission power	< 16 mW
Permissible environmental temperature	35 °C
IP rating	IP 25
Battery type	AA
Battery life	≈ 1 year

Notice d’emploi

Sommaire

1 Sécurité 22
1.1 Utilisation conforme 22
1.2 Piles 22
2 Remarques relatives à la documentation 24
3 Marquage CE 24
4 Description du produit 24
4.1 Structure du produit 24
4.2 Contrôle du contenu de la livraison 24
4.3 Montage du support mural (en option) 24
4.4 Éléments de commande et affichage 25
4.5 Fonctions des touches 25
5 Mise en service et fonctionnement 25
5.1 Accès au menu réservé à l’installateur 25
5.2 Connexion de la télécommande 25
5.3 Déconnecter la télécommande 26
5.4 Changer les piles 26
5.5 Danger de mort en cas de piles inadaptées 26
6 Défauts 26
7 Entretien 27
7.1 Entretien du produit 27
8 Recyclage et mise au rebut 27
Annexe 28
A Vue d’ensemble du menu du niveau de commande utilisateur 28
B Vue d’ensemble du menu réservé à l'installateur 29
C Caractéristiques techniques 29

1 Sécurité

1.1 Utilisation conforme

Toute utilisation incorrecte ou non conforme risque d'endommager le produit et d'autres biens matériels.

Ce produit

– peut servir à commander et réguler un chauffe-eau électrique instantané electronicVED exclusive ou electronicVED plus.
– a été conçu exclusivement pour un usage domestique, dans des locaux fermés non exposés au gel.

L'utilisation conforme du produit suppose :

– le respect des notices d'utilisation fournies avec le produit ainsi que les autres composants de l'installation
– le respect de toutes les conditions d'inspection et de maintenance qui figurent dans les notices.

Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 3 ans ainsi que par des personnes qui ne sont pas en pleine possession de leurs capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles, ou encore qui manquent d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles aient été formées pour utiliser le produit en toute sécurité, qu'elles comprennent les risques encourus ou qu'elles soient correctement encadrées. Les enfants ne doivent pas jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien courant du produit ne doivent surtout pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé dans la notice sera considérée comme non conforme. Toute utilisation directement commerciale et industrielle sera également considérée comme non conforme.

Attention !

Toute utilisation abusive est interdite.

1.2 Piles

- ▸ Tenez compte du type de pile, comme indiqué dans la présente notice, voir le chapitre « Contenu de la livraison ».
- ▸ Retirez les piles usagées et insérez les piles neuves comme indiqué dans la présente notice, voir le chapitre « Changement de pile ».
- ▸ N'essayez pas de charger des piles qui ne sont pas rechargeables.

- Retirez les piles rechargeables du produit pour les charger.
- Ne mélangez pas différents types de piles.
- Ne mélangez pas des piles neuves et des piles usagées.
- Insérez les piles en respectant bien la polarité.
- Retirez les piles usagées du produit et éliminez-les conformément à la réglementation.
- Retirez les piles si vous ne comptez pas utiliser le produit pendant un certain temps et/ou avant de le mettre au rebut.
- Ne court-circuitez pas les contacts de raccordement situés dans le compartiment à piles du produit.

2 Remarques relatives à la documentation

- Conformez-vous impérativement à toutes les notices d'utilisation qui accompagnent les composants de l'installation.
- Conservez soigneusement cette notice ainsi que tous les autres documents complémentaires applicables pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

Cette notice s'applique exclusivement aux modèles suivants :

Produit - référence d'article

Télécommande pour VED/8 exclusive	0010027274
Télécommande et écran de rechange pour VED/8 plus	0010027273

3 Marquage CE

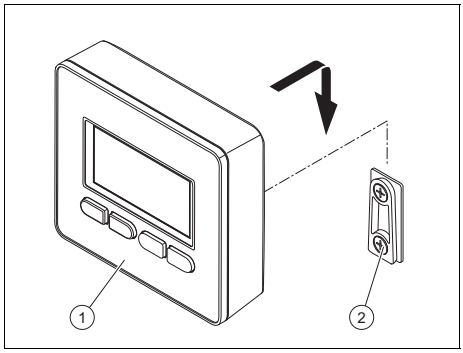
CE

Le marquage CE atteste que les produits satisfont aux exigences de base des directives applicables conformément à la déclaration de conformité.

Le fabricant atteste que le type d'installation de radiocommunication décrit dans la présente notice est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte de la déclaration de conformité CE figure dans son intégralité à l'adresse Internet suivante : http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/

4 Description du produit

4.1 Structure du produit

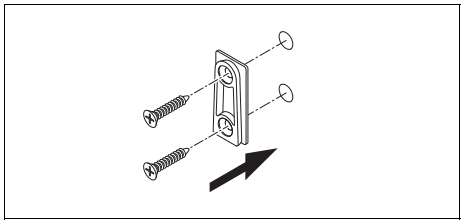


1 Commande à distance
2 Support mural

4.2 Contrôle du contenu de la livraison

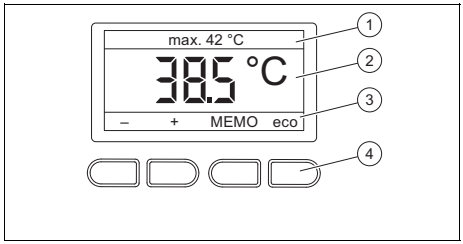
Nombre	Désignation
1	Commande à distance
2	Piles, type AA, déjà en place dans la télécommande
1	Support mural
1	Notice d'emploi

4.3 Montage du support mural (en option)



1. Sélectionnez l'emplacement d'installation de sorte qu'il n'y ait pas d'objets susceptibles de perturber la connexion sans fil, par ex., murs, plafonds ou autre.
2. Montez le support mural à un endroit approprié du mur, comme illustré.
3. Emboîtez la télécommande dans le support mural.

4.4 Éléments de commande et affichage



1 Information/option
2 Température d'eau sélectionnée, options disponibles, possibilités de sélection
3 Affectation actuelle des touches de sélection
4 Touches de sélection

4.5 Fonctions des touches

Affectation des touches	Fonctionnement
+ et **–**	– Régler la température d'eau chaude – Modifier la valeur de réglage
▲ et ▼	– Naviguer dans le menu
+ et **–** simultanément pendant plus de 3 s.	– Activer et désactiver le verrouillage des touches
+ et **–** simultanément, brève pression	– Activer temporairement la température de confort
MÉMO et **éco** simultanément	– Accéder au menu
MÉMO	– Accéder aux valeurs de température enregistrées
Eco	– Activer et désactiver la fonction éco
Réinitialisation	– Réinitialiser les valeurs de consommation
←	– Accéder au niveau de sélection immédiatement supérieur
OK	– Accéder au niveau de sélection immédiatement inférieur – Valider le réglage
Enregistrer	– Enregistrer la température souhaitée

Les fonctions actuelles des touches s'affichent à l'écran.

Toute modification d'une valeur doit être validée. Le nouveau réglage n'est enregistré qu'après validation. La touche ← permet d'interrompre une opération à tout moment.

Vous trouverez une vue d'ensemble du menu du niveau de commande utilisateur en annexe.

Vue d'ensemble du menu du niveau de commande utilisateur (→ page 28)

5 Mise en service et fonctionnement

5.1 Accès au menu réservé à l'installateur

► Appuyez sur **MÉMO** pendant plus de 3 s.
Vue d'ensemble du menu réservé à l'installateur (→ page 29)

5.2 Connexion de la télécommande

La télécommande incluse dans le contenu de la livraison est connectée d'usine au produit. Vous pouvez connecter jusqu'à 3 autres télécommandes au produit en même temps. Dès qu'une télécommande est connectée au produit, elle bascule sur les réglages du produit. Les réglages peuvent être modifiés par la suite, depuis la télécommande ou depuis le produit.

► Vérifiez que la télécommande est bien opérationnelle (piles en place et boîtier bien refermé).

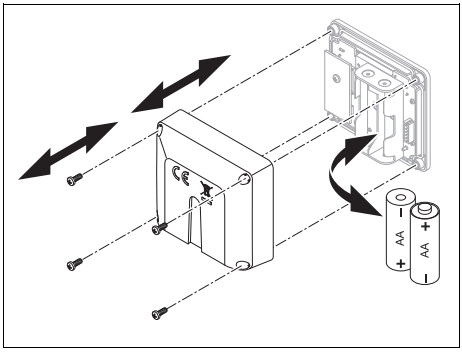
- ► Appuyez sur n'importe quelle touche de la télécommande.
- ► Appuyez sur la touche **Start** de la télécommande.
  - ◁ L'écran du produit affiche une invite de connexion.
- ► Validez l'invite depuis le tableau de commande du produit.
- ► Validez également la connexion sur la télécommande.
  - ◁ Les deux écrans basculent sur l'affichage de la température.

5.3 Déconnecter la télécommande

- ► Accédez au menu réservé à l'installateur. (→ page 25)
- ► Rendez-vous dans l'option **Télécommande**.
- ► Validez.
  - ◁ Les télécommandes connectées s'affichent.
- ► Rendez-vous sur la télécommande à déconnecter.
- ► Validez.
  - ◁ L'ID de connexion de la télécommande s'affiche.
- ► Validez.
  - ◁ La télécommande est supprimée.

5.4 Changer les piles

Un symbole en forme de pile s'affiche à l'écran quand les piles sont déchargées.



- ► Utilisez des piles de type AA ou des piles rechargeables de type NiCd ou NiMH.
- ► Retirez les quatre vis à l'arrière de la télécommande.
- ► Retirez le couvercle de la face arrière.
- ► Changez les piles.
- ► Lorsque vous remettez le couvercle en place, faites attention à bien positionner le joint.
- ► Montez le couvercle avec les quatre vis.

5.5 Danger de mort en cas de piles inadaptées

Danger !
Danger de mort en cas de piles inadaptées !

Si les piles sont remplacées par des piles de type inadapté, il y a un risque d'explosion.

- ► Faites bien attention au type de piles utilisé lorsque vous changez les piles.
- ► Jetez les piles usagées conformément aux instructions de la présente notice.

6 Défauts

- ► Faites en sorte que le chauffe-eau électrique instantané ne soit pas trop éloigné, voir les caractéristiques techniques en annexe.
- ► Veillez à ce que les piles soient suffisamment chargées. Quand le symbole en forme de pile s'affiche à l'écran, changez les piles sans délai.

7 Entretien

7.1 Entretien du produit

- ► Nettoyez l'habillage avec un chiffon humecté d'eau savonneuse.
- ► N'utilisez pas d'aérosol, de produit abrasif, de produit vaisselle, de détergent solvanté ou chloré.

8 Recyclage et mise au rebut

- ► Confiez la mise au rebut de l'emballage à l'installateur spécialisé qui a installé le produit.



Si le produit porte ce symbole :

- ► Dans ce cas, ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères.
- ► Éliminez le produit auprès d'un point de collecte d'équipements électriques et électroniques usagés.



Si le produit renferme des piles qui portent ce symbole, cela signifie que les piles peuvent contenir des substances nocives ou polluantes.

- ► Dans ce cas, déposez les piles dans un point de collecte de piles usagées.

Validité: Croatie

Vous trouverez des précisions concernant la législation sur la gestion durable des déchets et la gestion des appareils électriques et électroniques usagés sur le site Internet Vaillant à l'adresse www.vaillant.fr.

Annexe

A Vue d’ensemble du menu du niveau de commande utilisateur

Niveau de réglage	Valeurs		Unité	Pas, sélection	Réglage d’usine
	min.	max.			
Régler afficheur →					
Affichage puissance	Valeur actuelle		kW	Marche, arrêt	
Affichage débit vol.	Valeur actuelle		l/min	Marche, arrêt	
Protection anti-brûlure → entre 30 °C et 55 °C					
Température max.	Valeur actuelle		°C	1	– –
Température de confort	Valeur actuelle		°C	1	– –
Consommation →					
Consommation → Consomm. d'énergie → Ce produit est un appareil de mesure étalonné. Les données de consommation affichées n'ont pas de valeur juridique et ne peuvent donc pas servir à établir ou rectifier des factures de consommation.					
Depuis réinitialisation	Valeur actuelle		kWh	Réinitialisation	
Les 30 derniers jours	Valeur actuelle		kWh	Réinitialisation	
Les 365 derniers jours	Valeur actuelle		kWh	Réinitialisation	
Consommation → Consommation d’eau → Ce produit est un appareil de mesure étalonné. Les données de consommation affichées n'ont pas de valeur juridique et ne peuvent donc pas servir à établir ou rectifier des factures de consommation.					
Depuis réinitialisation	Valeur actuelle		l	Réinitialisation	
Les 30 derniers jours	Valeur actuelle		l	Réinitialisation	
Les 365 derniers jours	Valeur actuelle		l	Réinitialisation	
Réglage de la langue	Langue actuelle			Langues sélectionnables	Suivant les pays

B Vue d’ensemble du menu réservé à l'installateur

Niveau de réglage	Valeurs		Unité	Pas, sélection	Réglage d’usine
	min.	max.			
Données appareil →					
Actuellement	Valeurs actuelles		°C °C °C kW l/min	Température d’entrée Température de consigne Température de sortie Puissance Débit	
Cumulé	Valeurs cumulées		h h kWh l	Durée de fonctionnement Durée d’utilisation Énergie Eau	
Télécommande →					
Déconnecter la télécommande	Télécommandes actuellement connectées			Numéro de la télécommande, à l’état connecté	

C Caractéristiques techniques

Hauteur	81 mm
Largeur	88 mm
Profondeur	34 mm
Poids	170 g
Fréquence de transmission	868,97 MHz
Gamme de fréquences	868,7 … 869,2 MHz
Portée en champ libre	≈ 100 m
Portée à l'intérieur d'un bâtiment	≈ 10 m
Puissance d'émission maxi	< 16 mW
Température ambiante admissible	35 °C
Type de protection	IP 25
Type de pile	AA
Durée de vie des piles	≈ 1 an

Upute za korištenje

Sadržaj

1 Sigurnost 31
1.1 Namjenska uporaba 31
1.2 Baterije 31
2 Napomene o dokumentaciji 33
3 CE oznaka 33
4 Opis proizvoda 33
4.1 Konstrukcija proizvoda 33
4.2 Provjera opsega isporuke 33
4.3 Montaža zidnog držača (opcionalno) 33
4.4 Poslužni elementi i displej 34
4.5 Funkcije tipki 34
5 Puštanje u rad i rad 34
5.1 Pozivanje izbornika servisne razine 34
5.2 Povezivanje daljinskog upravljanja 34
5.3 Isključivanje daljinskog upravljanja 35
5.4 Promijeniti bateriju 35
5.5 Opasnost po život zbog neprikladnih baterija 35
6 Smetnje 35
7 Njega 35
7.1 Čišćenje proizvoda 35
8 Recikliranje i zbrinjavanje otpada 36
Dodatak 37
A Pregled izbornika razine za korisnika 37
B Pregled izbornika servisne razine 38
C Tehnički podaci 38

1 Sigurnost

1.1 Namjenska uporaba

U slučaju nestručne ili nenamjenske uporabe može doći do oštećenja proizvoda i drugih materijalnih vrijednosti.

Ovaj proizvod

– smije se koristiti samo za upravljanje i regulaciju električnog protočnog grijača electronicVED exclusive i electronicVED plus.
– prikladan je samo za kućnu uporabu unutar zatvorene prostorije koja je zaštićena od smrzavanja.

Namjenska uporaba obuhvaća:

– pridržavanje priloženih uputa za uporabu proizvoda te svih drugih komponenata postrojenja
– poštivanje svih uvjeta za inspekciju i održavanje navedenih u uputama.

Ovaj proizvod mogu upotrebljavati djeca od 3 godine starosti i više, kao i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili duševnim sposobnostima, odnosno s nedovoljnim iskustvom i znanjem samo ako se nadziru ili ako su upućene u sigurnu upotrebu proizvoda, kao i ako su razumjele opasnosti koje rezultiraju iz toga. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Čišćenje i radove održavanja za koja je zadužen korisnik ne smiju provoditi djeca bez nadzora.

Neka druga vrsta uporabe od one koja je navedena u ovim uputama ili uporaba koja prelazi granice ovdje opisane uporabe smatra se nenamjenskom. U nenamjensku uporabu ubraja se i svaka neposredna komercijalna i industrijska uporaba.

Pozor!

Zabranjena je svaka zlouporaba uređaja.

1.2 Baterije

- ▸ Vodite računa o tipu baterije kako je opisano u priloženim uputama, vidjeti poglavlje "Opseg isporuke".
- ▸ Uklonite baterije i umetnite baterije kako je opisano u priloženim uputama, vidjeti poglavlje "Tipska pločica".
- ▸ Nemojte ponovno puniti baterije koje nisu ponovno punjive.
- ▸ Uklonite ponovno punjive baterije iz proizvoda prije nego što ih napunite.
- ▸ Ne kombinirajte različite tipove baterija.
- ▸ Ne kombinirajte nove i istrošene baterije.
- ▸ Umetnite bateriju s pravilnim polovima.

- Uklonite istrošene baterije iz proizvoda i propisno ih zbrinite.
- Prije nego što proizvod spremite za dulje vrijeme nekorištenja, uklonite baterije i/ili ih odložite u otpad.
- Nemojte kratko spojiti kontakte priključka u pretincu za bateriju proizvoda.

2 Napomene o dokumentaciji

- ► Obvezno obratite pozornost na sve upute za uporabu koje su priložene uz komponente sustava.
- ► Sačuvajte ove upute za rukovanje, kao i svu važeću dokumentaciju kako biste ih mogli koristiti i dalje.

Ove upute vrijede isključivo za:

Broj artikla proizvoda

Daljinsko upravljanje za VED/8 exclusive	0010027274
Daljinsko upravljanje i zamjenski display za VED/8 plus	0010027273

3 CE oznaka

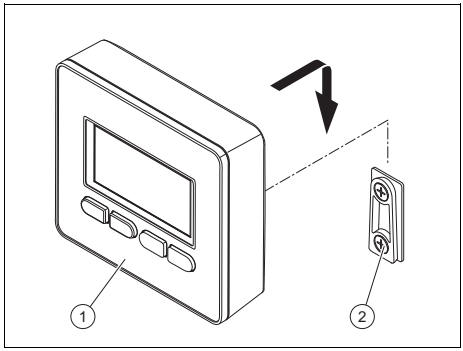
CE

Putem CE oznake se dokazuje da proizvodi sukladno izjavi o sukladnosti ispunjavaju osnovne zahtjeve odgovarajućih direktiva.

Proizvođač ovim izjavljuje da tip bežičnog uređaja opisan u uputama odgovara smjernici 2014/53/EU. Uvid u cjelokupni tekst EU-izjave o suglasnosti raspoloživ je na sljedećoj internetskoj adresi: http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/.

4 Opis proizvoda

4.1 Konstrukcija proizvoda

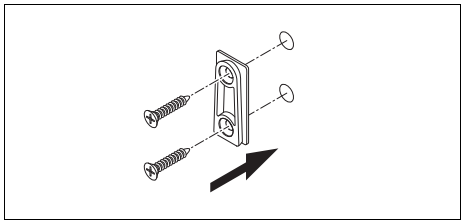


1 Daljinsko upravljanje
2 Zidni držač

4.2 Provjera opsega isporuke

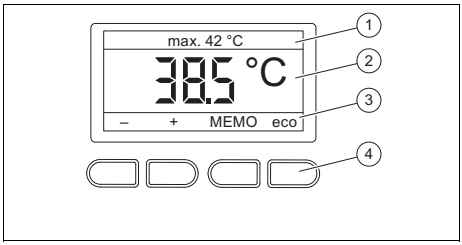
Broj	Naziv
1	Daljinsko upravljanje
2	Baterije, tip AA, već su umetnute u daljinsko upravljanje
1	Zidni držač
1	Upute za korištenje

4.3 Montaža zidnog držača (opcionalno)



1. Odaberite mjesto postavljanja tako da predmeti, kao npr. zidovi, stropovi i ostalo, ne ometaju bežični prolaz.
2. Montirajte zidni držač na prikladno mjesto na zidu kao što je prikazano.
3. Utaknite daljinsko upravljanje na zidni držač.

4.4 Poslužni elementi i displej



1 Informacija/točka izbornika
2 odabrana temperatura vode, raspoloživa točka izbornika, mogućnosti odabira
3 Aktualni raspored tipki za odabir
4 Tipka za odabir

4.5 Funkcije tipki

Raspored tipki	Funkcija
+ i **–**	– Podešavanje temperature tople vode – Promjena vrijednosti podešavanja
▲ i ▼	– Pomicanje u izborniku
+ i **–** istovremeno dulje od 3 sekunde.	– Aktiviranje i deaktiviranje blokade tipki
+ i **–** kratkotrajno istovremeno	– Kratkotrajno aktiviranje udobne temperature
MEMO i **eco** istovremeno	– Pozivanje izbornika
MEMO	– Pozivanje pohranjene temperature
eco	– Aktiviranje i deaktiviranje eco funkcije
Reset	– Resetiranje vrijednosti potrošnje
←	– Pristup višoj izbornoj razini
ok	– Pristup nižoj izbornoj razini – Potvrda postavke
osigurati	– Pohrana željene temperature

Na displeju se prikazuje aktualna funkcija tipki.

Promjenu vrijednosti morate uvijek potvrditi. Tek zatim se pohranjuje nova postavka. Pomoću ← možete u bilo koje vrijeme prekinuti postupak.

Pregled izbornika razine za korisnika pronaći ćete u prilogu.

Pregled izbornika razine za korisnika (→ stranica 37)

5 Puštanje u rad i rad

5.1 Pozivanje izbornika servisne razine

► Pritisnite **MEMO** dulje od 3 sekunde.
Pregled izbornika servisne razine (→ stranica 38)

5.2 Povezivanje daljinskog upravljanja

Daljinsko upravljanje sadržano u opsegu isporuke tvornički je povezano s proizvodom. Možete istovremeno povezati do 3 ostala daljinska upravljanja s proizvodom. Kad se daljinsko upravljanje poveže s proizvodom, ono prvo preuzima postavke proizvoda. Nakon toga se postavke mijenjaju na daljinskom upravljanju, ali i na proizvodu.

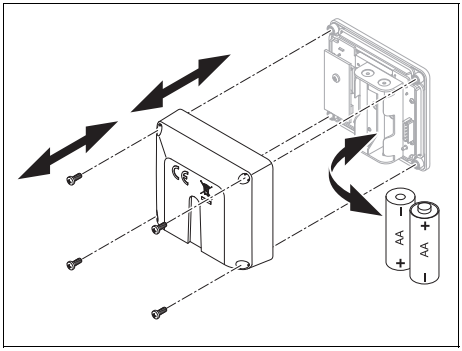
► Uvjerite se da je daljinsko upravljanje spremno za rad (baterije su postavljene, a kućište je čvrsto zatvoreno).
► Pritisnite bilo koju tipku na daljinskom upravljanju.
► Pritisnite **Start** na daljinskom upravljanju.
◁ Displej proizvoda prikazuje upit za povezivanje.
► Potvrdite povezivanje na upravljačkom polju proizvoda.
► Potvrdite povezivanje na daljinskom upravljanju.
◁ Oba displeja prelaze na prikaz temperature.

5.3 Isključivanje daljinskog upravljanja

- ► Pozovite izbornik servisne razine. (→ stranica 34)
- ► Pozovite točku izbornika **Daljinsko upravljanje** .
- ► Potvrdite.
  - ◁ Prikazuje se povezano daljinsko upravljanje.
- ► Navigirajte do daljinskog upravljanja koje želite isključiti.
- ► Potvrdite.
  - ◁ Prikazuje se ID za povezivanje daljinskog upravljanja.
- ► Potvrdite.
  - ◁ Daljinsko upravljanje se briše.

5.4 Promijeniti bateriju

Kada se baterije isprazne na displeju se pojavljuje simbol baterije.



- ► Koristite baterije tipa AA ili punjive baterije tipa NiCd ili NiMH.
- ► Demontirajte četiri vijka na stražnjoj strani daljinskog upravljanja.
- ► Uklonite poklopac na stražnjoj strani.
- ► Zamijenite baterije.
- ► Prilikom postavljanja poklopca vodite računa o ispravnoj pričvršćenosti brtve.
- ► Montirajte poklopac pomoću četiri vijka.

5.5 Opasnost po život zbog neprikladnih baterija

Opasnost!
Opasnost po život zbog neprikladnih baterija!

Ako se baterije zamijene pogrešnim tipom baterija, postoji opasnost od eksplozije.

- ► Prilikom zamjene baterija pazite na ispravan tip baterija.
- ► Istrošene baterije zbrinite sukladno napomenama u priloženim uputama.

6 Smetnje

- ► Pazite da udaljenost od električnog protočnog grijača nije prevelika, vidjeti tehničke podatke u prilogu.
- ► Vodite računa o dovoljnoj razini napunjenosti baterija. Ako se na displeju pojavi simbol baterije, onda odmah zamijenite bateriju.

7 Njega

7.1 Čišćenje proizvoda

- ► Oplatu čistite vlažnom krpom natopljenom u otopini vode s malo deterdženta koji ne sadrži otapala.
- ► Nemojte koristiti raspršivače, sredstva za ribanje, sredstva za pranje posuđa ili sredstva za čišćenje koja sadrže otapala ili klor.

8 Recikliranje i zbrinjavanje otpada

- Zbrinjavanje ambalaže prepustite stručnom instalateru koji je instalirao uređaj.



Ako je proizvod obilježen sljedećom oznakom:

- U tom slučaju nemojte odlagati proizvod u kućni otpad.
- Umjesto toga predajte proizvod na mjestu za skupljanje električnih i elektroničkih starih uređaja.



Ako proizvod sadrži baterije označene ovim znakom, onda baterije mogu sadržati supstance štetne po zdravlje ili okoliš.

- U tom slučaju odložite baterije na mjestu za skupljanje baterija.

Područje važenja: Hrvatska

Napomene o zakonu o održivom gospodarenju otpadom i uredbi o starim električnim i elektroničkim uređajima možete pronaći na Vaillantovoj internetskoj stranici www.vaillant.hr.

Dodatak
A Pregled izbornika razine za korisnika

Razina za podešavanje	Vrijednosti		Jedinica	Raspon koraka, odabir	Tvornička postavka
	min.	maks.			
Podešavanje prikaza →					
Prikaz snage	aktualna vrijednost		kW	Uklj., Isklj.	
Prikaz volumne struje	aktualna vrijednost		l/min	Uklj., Isklj.	
Zaštita od opeklina → između 30 °C i 55 °C					
maks. temperatura	aktualna vrijednost		℃	1	– –
Udobna temperatura	aktualna vrijednost		℃	1	– –
Potrošnja →					
Potrošnja → potrošnja energije → Proizvod nije kalibrirani mjerni uređaj. Prikazani podaci o potrošnji nisu zakonski namijenjeni za izradu ili usporedbu obračuna troškova potrošnje.					
Od reseta	aktualna vrijednost		kWh	reset	
Posljednjih 30 dana	aktualna vrijednost		kWh	reset	
Posljednjih 365 dana	aktualna vrijednost		kWh	reset	
Potrošnja → potrošnja vode → Proizvod nije kalibrirani mjerni uređaj. Prikazani podaci o potrošnji nisu zakonski namijenjeni za izradu ili usporedbu obračuna troškova potrošnje.					
Od reseta	aktualna vrijednost		l	reset	
Posljednjih 30 dana	aktualna vrijednost		l	reset	
Posljednjih 365 dana	aktualna vrijednost		l	reset	
Podešavanje jezika	aktualni jezik			Jezici za izbor	specifično za zemlju

B Pregled izbornika servisne razine

Razina za podešavanje	Vrijednosti		Jedinica	Raspon koraka, odabir	Tvornička postavka
	min.	maks.			
Podaci o uređaju →					
Aktualno	aktualne vrijednosti		°C °C °C kW l/min	Ulazna temperatura Zadana temperatura Izlazna temperatura Snaga Protok	
kumulativno	kumulativna vrijednost		h h kWh l	Vrijeme rada Vrijeme korištenja Energija Voda	
Daljinsko upravljanje →					
Isključivanje daljinskog upravljanja	aktualno povezano daljinsko upravljanje			broj daljinskog upravljanja, status spojen	

C Tehnički podaci

Visina	81 mm
Širina	88 mm
Dubina	34 mm
Težina	170 g
Frekvencija prijenosa	868,97 MHz
Područje frekvencije	868,7 … 869,2 MHz
Domet na otvorenom	≈ 100 m
Domet u zgradi	≈ 10 m
maks. snaga odašiljača	< 16 mW
Dopuštena temperatura okoliša	35 °C
Stupanj zaštite	IP 25
Vrsta baterije	AA
Životni vijek baterije	≈ 1 godina

Упатство за користење

Содржина

1 Безбедност 40
1.1 Употреба согласно намената..... 40
1.2 Батерии..... 40
2 Напомени за документација 42
3 CE-ознака..... 42
4 Опис на производот 42
4.1 Конструкција на производот..... 42
4.2 Проверка на обемот на испорака 42
4.3 Монтирање на sидниот држач (опционално) 42
4.4 Контролни елементи и екран 43
4.5 Функции на копчињата..... 43
5 Ставање во употреба и користење 43
5.1 Мени за повикување на нивото за овластено стручно лице..... 43
5.2 Поврзување на далечински управувач..... 43
5.3 Исклучување на далечинскиот управувач..... 44
5.4 Замена на батеријата 44
5.5 Опасност по живот поради несоодветни батерии..... 44
6 Пречки 44
7 Нега 45
7.1 Нега на производот..... 45
8 Рециклирање и отстранување 45
Прилог 46
A Преглед на менито за ниво на корисникот 46
B Преглед на менито за ниво на овластено стручно лице 47
C Технички податоци..... 47

1 Безбедност

1.1 Употреба согласно намената

Доколку производот не се користи правилно и согласно неговата намена може да настанат пречки на производот или другите предмети.

Овој производ

– да се користи само за контролирање и управување на електричниот проточен грејач electronicVED exclusive и electronicVED plus.
– е наменет само за домашна употреба во затворени простории и простории без мраз.

Употреба согласно намената претставува:

– почитување на приложените упатства за користење на производот како и другите компоненти на системот
– придржување до правила за контрола и одржување наведени во упатствата.

Овој производ може да се користи од страна на деца над 3 години и лица со ограничени физички, сензорни или ментални способности или лица со недостаток на знаење и искуство, само доколку тие се под надзор или се поучени за безбедна употреба на производот и ги разбираат опасностите што може да произлезат од тоа. Децата не смеат да си играат со производот. Чистењето и одржувањето не сме да се врши од страна на деца без надзор.

Друга намена, освен онаа која е опишана во упатствата или не е во согласност со нив, е забранета. Исто така е забранета и непосредната комерцијална и индустриска употреба.

Внимание!

Забранета е секаква злоупотреба на уредот.

1.2 Батерии

- ▸ Внимавајте на типот на батерии, како што е опишано во приложеното упатство, види поглавје „Обем на испорака“.
- ▸ Отстранете ги батериите и вметнете нови, како што е опишано во приложеното упатство, види поглавје „Замена на батериите“.
- ▸ Не полнете повторно батерии кои не се наменети за повторно полнење.
- ▸ Извадете ги батериите наменети за повторно полнење од производот, пред да ги полните.

- Не комбинирајте различни типови на батерии.
- Не комбинирајте нови и искористени батерии.
- Вметнете ги батериите со правилниот пол.
- Извадете ги потрошените батериите од производот и отстранете ги прописно.
- Извадете ги батериите, пред производот да стане неупотреблив и/или да застари по подолго време.
- Не ги спојувајте кратко приклучните контакти во преградата за батерија.

2 Напомени за документација

- Неопходно е да внимавате на сите упатства за работа, приложени кон компонентите на системот.
- Чувајте го ова упатство како и сета придружна документација за понатамошна употреба.

Ова упатство важи исклучиво за:

Производ - број на артикл

Далечински управувач за VED/8 exclusive	0010027274
Далечински управувач и резервен екран за VED/8 plus	0010027273

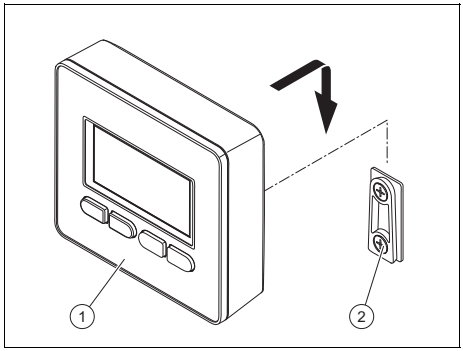
3 CE-ознака

Со CE-ознаката се документира, дека производите ги исполнуваат основните барања на соодветните регулативи според Изјавата за сообразност.

Со ова производителот појаснува, дека опишаниот тип на далечински уред одговара на директивата 2014/53/ЕУ од приложеното упатство. Целосниот текст на ЕУ-изјавата за сообразност е достапен на следната интернет адреса: http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/.

4 Опис на производот

4.1 Конструкција на производот

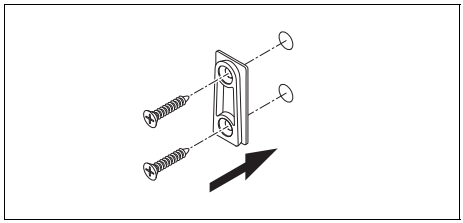


1 Далечински управувач
2 Ѕиден држач

4.2 Проверка на обемот на испорака

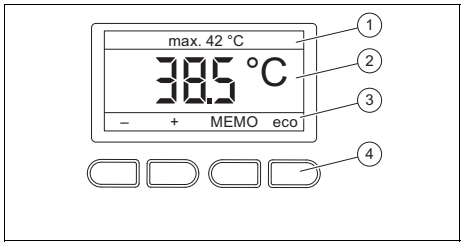
Број	Означување
1	Далечински управувач
2	Батерии, тип AA, вметнати во далечинскиот управувач
1	Ѕиден држач
1	Упатство за користење

4.3 Монтирање на ѕидниот држач (опционално)



1. Изберете локација за монтирање, така што нема да има предмети што би му попречувале на безжичниот пренос пр. ѕидови, тавани.
2. Монтирајте го ѕидниот држач на соодветно место како што е прикажано на ѕидот.
3. Вметнете го далечинскиот управувач на ѕидниот држач.

4.4 Контролни елементи и екран



1 Информација/точка од мени
2 избрана температура на водата, достапни точки од менито , можности за избирање
3 Моментална зафатеност на копчињата за избор
4 Копчиња за избор

4.5 Функции на копчињата

Поставеност на копчињата	Функција
+ и **–**	– Подесување на температурата на топла вода – Промена на вредноста за подесување
▲ и ▼	– Прелистување во менито
+ и **–** истовремено подолго од 3 сек.	– Активирање и деактивирање на блокадата на копчињата
+ и **–** истовремено кратко	– Краткотрајно активирање на удобна температура
MEMO и **eco** истовремено	– Повикајте го менито
MEMO	– Повикување на зачувани температурни вредности
eco	– Активирање и деактивирање на eco-функцијата
Reset	– Ресетирање на вредностите за потрошувачка
←	– Преминете на повисоко ниво за избор
ok	– Преминете на пониско ниво за избор – Потврдување на поставката
зачувај	– Зачувување на саканата температура

Моменталната функција на копчињата ќе се прикаже на екранот.

Промената на некоја вредност мора секогаш да ја потврдите. Дури потоа ќе се зачува новата поставка. Со ← можете во секое време да го прекинете процесот.

Преглед на менито на ниво на корисникот ќе најдете во прилог.

Преглед на менито за ниво на корисникот (→ Страна 46)

5 Ставање во употреба и користење

5.1 Мени за повикување на нивото за овластено стручно лице

► Притискајте на **MEMO** подолго од 3 сек.

Преглед на менито за ниво на овластено стручно лице (→ Страна 47)

5.2 Поврзување на далечински управувач

Далечинскиот управувач содржан во обемот на испорака е фабрички поврзан со производот. Можете истовремено да поврзете до 3 дополнителни далечински управувачи со производот. Штом се поврзе далечински управувач со производот, потоа тој ги презема поставките на производот. Потоа поставките можат да се променат на далечинскиот управувач, како и на производот.

► Проверете дали далечинскиот управувач е подготвен за работа (батериите се вметнати и куќиштето е цврсто затворено).
► Притиснете на некое копче на далечинскиот управувач.
► Притиснете на **Старт** на далечинскиот управувач.

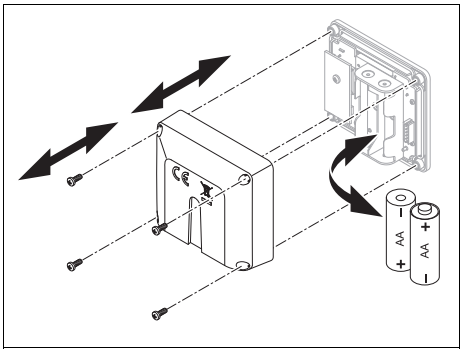
◁ Екранот на производот покажува барање за поврзување.
► Потврдете го поврзувањето на контролното поле на производот.
► Потврдете го поврзувањето на далечинскиот управувач.
◁ Двата екрани се менуваат во приказ на температура.

5.3 Исклучување на далечинскиот управувач

► Повикајте го менито за повикување на нивото за овластено стручно лице. (→ Страна 43)
► Повикајте ја точката од мени **Далечинска контрола**.
► Потврдете.
◁ Се прикажуваат поврзаните далечински управувачи.
► Навигирајте кон далечинскиот управувач што сакате да го исклучите.
► Потврдете.
◁ Се прикажува ИБ за поврзување на далечинскиот управувач.
► Потврдете.
◁ Далечинскиот управувач е избришан.

5.4 Замена на батеријата

Кога батериите ќе се истрошат, на екранот ќе се појави ознаката за батерија.



► Користете батерии од тип AA или батерии на полнење од типот NiCd или NiMH.
► Демонтирајте ги четирите завртки на задната страна од далечинскиот управувач.
► Отстранете го поклопецот од задната страна.
► Заменете ги батериите.
► При вметнување на капакот внимавајте дихтунгот правилно да налегне.
► Монтирајте го поклопецот од задната страна.

5.5 Опасност по живот поради несоодветни батерии

Опасност!
Опасност по живот поради несоодветни батерии!

Ако батериите се заменат со погрешен тип на батерии, постои опасност од експлозија.

► При промена на батериите внимавајте на правилниот тип на батерија.
► Истрошените батерии прописно отстранете ги според приложеното упатство.

6 Пречки

► Внимавајте електричниот проточен грејач на вода да не е многу голем, види технички податоци во прилог.
► Бидете сигурни дека батериите се доволно наполнети. Кога ќе се појави ознаката за батерија на екранот, веднаш сменете ги батериите.

7 Нега

7.1 Нега на производот

- ► Исчистете ја облогата со влажна крпа и малку нерастворен сапун.
- ► Не користете спрејови, абразивни средства, детергенти, растворувачи или средства за чистење што содржат хлор.

8 Рециклирање и отстранување

- ► Препуштете го отстранувањето на амбалажата на овластеното стручно лице, кој го инсталирал производот.



Ако производот е означен со овој знак:

- ► Во овој случај не го фрлајте производот во домашниот отпад.
- ► Наместо тоа, предадете го производот во собирен пункт за стари електрични или електронски уреди.



Ако производот содржи батерии, коишто се означени со овој знак, тогаш тие може да содржат супстанци штетни по здравјето и околината.

- ► Во овој случај отстранете ги батериите во собирен пункт за батерии.

Важност: Хрватска

Информации за законот за одржливо управување со отпад и одредба за отпадна електрична и електронска опрема може да најдете на веб-страницата на Vaillant www.vaillant.hr.

Прилог
A Преглед на менито за ниво на корисникот

Ниво за подесување	Вредности		Единица	Должина на чекор, избор	Фабричка поставка
	мин.	макс.			
Подесување на приказ →					
Приказ на јачина	моментална вредност		kW	вклучено, исклучено	
Приказ на волуменски проток	моментална вредност		л/мин	вклучено, исклучено	
Заштита од попарување → меѓу 30 °C и 55 °C					
макс. температура	моментална вредност		℃	1	– –
Удобна температура	моментална вредност		℃	1	– –
Потрошувачка →					
Потрошувачка → Потрошувачка на енергија → Производот не е калибриран мерен уред. Прикажаните податоци за потрошувачката не се правно погодни за производство или споредба на пресметки на трошоците за потрошувачка.					
Од ресетирањето	моментална вредност		kWh	Reset	
Последните 30 дена	моментална вредност		kWh	Reset	
Последните 365 дена	моментална вредност		kWh	Reset	
Потрошувачка → Потрошувачка на вода → Производот не е калибриран мерен уред. Прикажаните податоци за потрошувачката не се правно погодни за производство или споредба на пресметки на трошоците за потрошувачка.					
Од ресетирањето	моментална вредност		л	Reset	
Последните 30 дена	моментална вредност		л	Reset	
Последните 365 дена	моментална вредност		л	Reset	
Подесување на јазикот	актуелен јазик			расположливи јазици	специфично за земјата

B Преглед на менито за ниво на овластено стручно лице

Ниво за подесување	Вредности		Единица	Должина на чекор, избор	Фабричка поставка
	мин.	макс.			
Податоци за уредот →					
актуелно	моментални вредности		°C °C °C kW л/мин	Влезна температура Зададена температура Излезна температура Јачина Проток	
кумулирано	кумулирани вредности		h h kWh л	Оперативно време Време на користење Енергија Вода	
Далечинска контрола →					
Исклучување на далечинскиот управувач	моментално поврзани далечински управувачи			Број на далечинскиот управувач, статус поврзано	

C Технички податоци

Висина	81 mm
Ширина	88 mm
Длабочина	34 mm
Тежина	170 g
Фреквенција на пренос	868,97 MHz
Опсег на фреквенции	868,7 … 869,2 MHz
Опсег во слободното поле	≈ 100 m
Опсег во објектот	≈ 10 m
макс. јачина на испраќање	< 16 mW
дозволена температура на околината	35°C
Вид на заштита	IP 25
Вид на батерија	AA
Животен век на батеријата	≈ 1 y

Gebruiksaanwijzing

Inhoudsopgave

1 Veiligheid 49
1.1 Reglementair gebruik..... 49
1.2 Batterijen..... 49
2 Aanwijzingen bij de documentatie 51
3 CE-markering 51
4 Productbeschrijving 51
4.1 Opbouw van het product..... 51
4.2 Leveringsomvang controleren 51
4.3 Wandbeugel monteren (optie) 51
4.4 Bedieningselementen en display..... 52
4.5 Toetsfuncties 52
5 Ingebruikneming en werking 52
5.1 Menu installateurniveau oproepen..... 52
5.2 Afstandsbediening verbinden 52
5.3 Afstandsbediening verbreken 53
5.4 Batterijen verwisselen..... 53
5.5 Levensgevaar door ongeschikte batterijen 53
6 Storingen 53
7 Onderhoud 53
7.1 Product onderhouden 53
8 Recycling en afvoer..... 54
Bijlage..... 55
A Overzicht menu gebruikersniveau 55
B Overzicht menu installateurniveau 56
C Technische gegevens 56

1 Veiligheid

1.1 Reglementair gebruik

Bij ondeskundig of niet voorgeschreven gebruik kunnen nadelige gevolgen voor het product of andere voorwerpen ontstaan.

Dit product

– mag alleen voor de besturing en regeling van de elektrische doorstroomgeiser electronicVED exclusive en electronicVED plus worden gebruikt.
– is alleen voor huishoudelijk gebruik binnen gesloten en vorstvrije ruimten geschikt.

Het reglementaire gebruik houdt in:

– het naleven van de meegeleverde gebruiksaanwijzingen van het product alsook van alle andere componenten van de installatie
– het naleven van alle in de handleidingen vermelde inspectie- en onderhoudsvoorwaarden.

Dit product kan door kinderen vanaf 3 jaar en ouder alsook personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, als ze onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het product geïnstrueerd zijn en de daaruit resulterende gevaren begrepen hebben. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden.

Een ander gebruik dan het in deze handleiding beschreven gebruik of een gebruik dat van het hier beschreven gebruik afwijkt, geldt als niet reglementair. Als niet reglementair gebruik geldt ook ieder direct commercieel of industrieel gebruik.

Attentie!

Ieder misbruik is verboden.

1.2 Batterijen

- ▸ Let op het batterijtype, zoals in deze handleiding beschreven, zie hoofdstuk "Leveringsomvang".
- ▸ Verwijder batterijen en plaats batterijen zoals in deze handleiding beschreven, zie hoofdstuk "Batterij vervangen".
- ▸ Laad niet heroplaadbare batterijen niet opnieuw op.
- ▸ Verwijder heroplaadbare batterijen uit het product vooraleer u ze oplaadt.
- ▸ Verschillende batterijtypes niet combineren.
- ▸ Nieuwe en gebruikte batterijen niet combineren.

- Plaats de batterijen met de polen in de juiste richting.
- Verwijder verbruikte batterijen uit het product en voer deze op deskundige wijze af.
- Verwijder de batterijen vooraleer u het product gedurende langere tijd ongebruikt bewaart en/of het verschroot.
- Sluit de aansluitcontacten in het batterijvak van het product niet kort.

2 Aanwijzingen bij de documentatie

- ► Neem absoluut alle gebruiksaanwijzingen die bij de componenten van de installatie worden meegeleverd in acht.
- ► Bewaar deze handleiding alsook alle documenten die van toepassing zijn voor het verdere gebruik.

Deze handleiding geldt uitsluitend voor:

Productartikelnummer

Afstandsbediening voor VED/8 exclusive	0010027274
Afstandsbediening en vervangingsdisplay voor VED/8 plus	0010027273

3 CE-markering

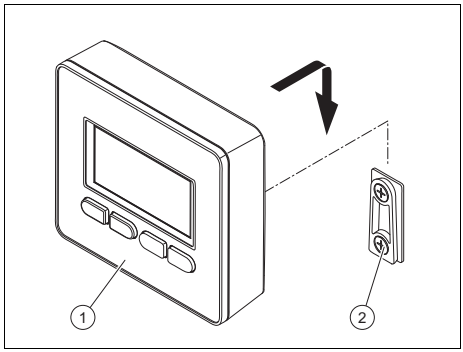
CE

Met de CE-markering wordt aangegeven dat de producten conform de conformiteitsverklaring aan de fundamentele vereisten van de geldende richtlijnen voldoen.

Hiermee verklaart de fabrikant dat het in deze handleiding beschreven draadloze installatietype aan de richtlijn 2014/53/EU voldoet. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is op het volgende internetadres beschikbaar: http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/.

4 Productbeschrijving

4.1 Opbouw van het product

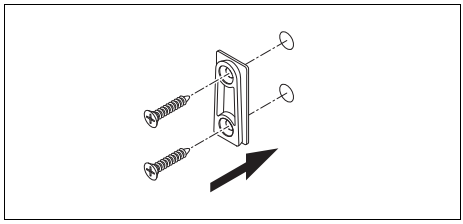


1 Afstandsbed. 2 Wandhouder

4.2 Leveringsomvang controleren

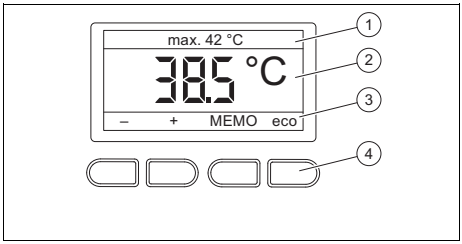
Aantal	Omschrijving
1	Afstandsbed.
2	Batterijen, type AA, al in de afstandsbediening geplaatst
1	Wandhouder
1	Gebruiksaanwijzing

4.3 Wandbeugel monteren (optie)



1. Kies de opstelplaats zodanig, dat geen objecten zoals bijv. muren, plafonds en dergelijke, de draadloze verbinding storen.
2. Monteer de wandbeugel op een geschikt plaats aan de wand zoals getoond.
3. Plaats de afstandsbediening op de wandbeugel.

4.4 Bedieningselementen en display



1 Informatie/menupunt
2 Gekozen watertemperatuur, beschikbare menupujten, keuzemogelijkheden
3 Actuele bezetting van de keuzetoetsen
4 Keuzetoetsen

4.5 Toetsfuncties

Toetsbezetting	Functie
+ en **–**	– Warmwatertemperatuur instellen – Instelwaarde veranderen
▲ en ▼	– Door het menu scrollen
+ en **–** tegelijkertijd langer dan 3 seconden.	– Toetsblokkering activeren en deactiveren
+ en **–** tegelijkertijd kort	– Comforttemperatuur kortstondig activeren
MEMO en **eco** tegelijkertijd	– Menu oproepen
MEMO	– Opgeslagen temperatuurwaarden oproepen
Eco	– eco-functie activeren en deactiveren
Reset	– Verbruikswaarden terugzetten
←	– Een keuzeniveau hoger gaan
ok	– Een keuzeniveau lager gaan – Instelling bevestigen
opslaan	– Wenstemperatuur opslaan

De actuele functie van de toetsen wordt op het display weergegeven.

De wijziging van een waarde moet u altijd bevestigen. Pas dan wordt de nieuwe instelling opgeslagen. Met ← kunt u op elk willekeurig moment een bewerking afbreken.

Een overzicht van de menu's van het gebruikersniveau vindt u in de bijlage.

Overzicht menu gebruikersniveau (→ Pagina 55)

5 Ingebruikneming en werking

5.1 Menu installateurniveau oproepen

► Druk op **MEMO** langer dan 3 seconden.
Overzicht menu installateurniveau (→ Pagina 56)

5.2 Afstandsbediening verbinden

De meegeleverde afstandsbediening is af fabriek met het product verbonden. U kunt maximaal 3 andere afstandsbedieningen tegelijkertijd met het product verbinden. Zodra een afstandsbediening met het product is verbonden, neemt deze eerst de instellingen van het product over. Daarna kunnen instellingen zowel op de afstandsbediening als op het product worden veranderd.

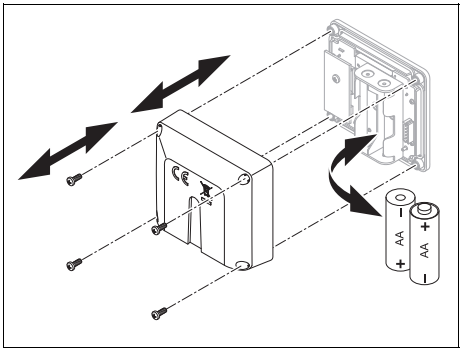
► Waarborg, dat de afstandsbediening gereed voor gebruik is (batterijen zijn geplaatst en de behuizing is dicht afgesloten).
► Druk op een willekeurige toets op de afstandsbediening.
► Druk op **Start** op de afstandsbediening.
◁ Het display van het product toont een verbindingsvraag.
► Bevestig de verbinding via het bedieningsveld op het product.
► Bevestig de verbinding op de afstandsbediening.
◁ Beide displays gaan naar de temperatuurweergave.

5.3 Afstandsbediening verbreken

- ► Roep het menu installateurniveau op. (→ Pagina 52)
- ► Roep het menupunt **Afstandsbediening** op.
- ► Bevestig dit.
  - ◁ De verbonden afstandsbedieningen worden getoond.
- ► Navigeer naar de afstandsbediening, waarvan u de verbinding wilt verbreken.
- ► Bevestig dit.
  - ◁ De verbindings-ID van de afstandsbediening wordt getoond.
- ► Bevestig dit.
  - ◁ De afstandsbediening wordt gewist.

5.4 Batterijen verwisselen

Wanneer de batterijen leeg zijn, verschijnt in het display een batterijsymbool.



- ► Gebruik batterijen van het type AA of oplaadbare batterijen van het type NiCd of NiMH.
- ► Demonteer de vier schroeven aan de achterzijde van de afstandsbediening.
- ► Verwijder het deksel aan de achterzijde.
- ► Vervang de batterijen.
- ► Let bij het plaatsen van de deksel op de correcte positie van de afdichting.
- ► Monteer het deksel met vier schroeven.

5.5 Levensgevaar door ongeschikte batterijen

Gevaar!
Levensgevaar door ongeschikte batterijen!

Als batterijen door het verkeerde batterijtype worden vervangen, bestaat explosiegevaar.

- ► Let bij de batterijwissel op het correcte batterijtype.
- ► Voer gebruikte batterijen overeenkomstig de aanwijzingen in deze handleiding af.

6 Storingen

- ► Let erop, dat de afstand tot elektrische geisers niet te groot is, zie technische gegevens in de bijlage.
- ► Let op een voldoende oplaadtoestand van de batterijen. Wanneer het batterijsymbool in het display verschijnt, moet u de batterijen direct vervangen.

7 Onderhoud

7.1 Product onderhouden

- ► Reinig de mantel met een vochtige doek en een beetje oplosmiddelvrije zeep.
- ► Gebruik geen sprays, geen schuurmiddelen, afwasmiddelen, oplosmiddel- of chloorhoudende reinigingsmiddelen.

8 Recycling en afvoer

- Laat de verpakking door de installateur afvoeren die het product geïnstalleerd heeft.



Als het product met dit teken is aangeduid:

- Gooi het product in dat geval niet met het huisvuil weg.
- Geef het product in plaats daarvan af bij een inzamelpunt voor afgedankte elektrische of elektronische apparaten.



Als het product batterijen bevat die met dit teken gekenmerkt zijn, kunnen de batterijen substanties bevatten die schadelijk zijn voor gezondheid en milieu.

- Breng de batterijen in dat geval naar een inzamelpunt voor batterijen.

Geldigheid: Kroatië

Opmerkingen over de wet op duurzaam afvalbeheer en de verordening voor afgedankte elektrische en elektronische apparaten vindt u op de Vaillant-website www.vaillant.hr.

Bijlage
A Overzicht menu gebruikersniveau

Instelniveau	Waarden		Eenheid	Stappengrootte, selecteren	Fabrieksinstelling
	min.	max.			
Weergave instellen →					
Vermogensindicatie	Actuele waarde		kW	Aan, Uit	
Debietindicatie	Actuele waarde		l/min	Aan, Uit	
Verbrandingsbescherming → tussen 30 °C en 55 °C					
Max. temperatuur	Actuele waarde		℃	1	– –
Comfort temperatuur	Actuele waarde		℃	1	– –
Verbruik →					
Verbruik → Energieverbruik → Het product is geen geijkt meettoestel. De getoonde verbruiksgegevens zijn juridisch niet geschikt voor het opstellen of vergelijken van verbruikskostenfacturen.					
Sinds reset	Actuele waarde		kWh	Reset	
De laatste 30 dagen	Actuele waarde		kWh	Reset	
De laatste 365 dagen	Actuele waarde		kWh	Reset	
Verbruik → Waterverbruik → Het product is geen geijkt meettoestel. De getoonde verbruiksgegevens zijn juridisch niet geschikt voor het opstellen of vergelijken van verbruikskostenfacturen.					
Sinds reset	Actuele waarde		l	Reset	
De laatste 30 dagen	Actuele waarde		l	Reset	
De laatste 365 dagen	Actuele waarde		l	Reset	
Taal instellen	Actuele taal			Selecteerbare talen	landspecifiek

B Overzicht menu installateurniveau

Instelniveau	Waarden		Eenheid	Stappengrootte, selecteren	Fabrieksinstelling
	min.	max.			
Apparaatdata →					
Actueel	Actuele waarden		°C °C °C kW l/min	Inlaattemperatuur Gewenste temperatuur Uitlaattemperatuur Vermogen Debiet	
Gecumuleerd	Gecumuleerde waarden		h h kWh l	Bedrijfstijd Gebruikstijd Energie Water	
Afstandsbediening →					
Afstandsbediening verbreken	Actueel gekoppelde afstandsbedieningen			Nummer van de afstandsbediening, status verbonden	

C Technische gegevens

Hoogte	81 mm
Breedte	88 mm
Diepte	34 mm
Gewicht	170 g
Overdrachtfrequentie	868,97 MHz
Frequentiebereik	868,7 … 869,2 MHz
Reikwijdte in het vrije veld	≈ 100 m
Reikwijdte in het gebouw	≈ 10 m
max. zendvermogen	< 16 mW
Toegestane omgevingstemperatuur	35 °C
Beschermingsklasse	IP 25
Soort batterij	AA
Batterijlevensduur	≈ 1 jaar

Navodila za uporabo

Vsebina

1 Varnost ... 58
1.1 Namenska uporaba ... 58
1.2 Baterije ... 58
2 Napotki k dokumentaciji ... 60
3 Oznaka CE ... 60
4 Opis izdelka ... 60
4.1 Zgradba izdelka ... 60
4.2 Preverjanje obsega dobave ... 60
4.3 Namestitev stenskega nosilca (opcijsko) ... 60
4.4 Upravljalni elementi in prikaz ... 61
4.5 Funkcije tipk ... 61
5 Zagon in delovanje ... 61
5.1 Priklic menija servisnega nivoja ... 61
5.2 Povezava daljinskega upravljalnika ... 61
5.3 Ločitev daljinskega upravljalnika ... 62
5.4 Zamenjajte baterijo ... 62
5.5 Smrtna nevarnost zaradi neprimernih baterij ... 62
6 Napake ... 62
7 Nega ... 62
7.1 Nega izdelka ... 62
8 Recikliranje in odstranjevanje ... 62
Dodatek ... 64
A Pregled menija nivoja za uporabnika ... 64
B Pregled menija servisnega nivoja ... 65
C Tehnični podatki ... 65

1 Varnost

1.1 Namenska uporaba

V primeru nepravilne ali neustrezne uporabe lahko pride do poškodb na izdelku in drugih materialnih sredstvih.

Ta izdelek

– je dovoljeno uporabljati samo za krmiljenje in regulacijo električnega pretočnega grelnika electronicVED exclusive in electronicVED plus.
– je primeren samo za domačo uporabo znotraj zaprtih prostorov brez zmrzali.

Za namensko uporabo je treba:

– upoštevati priložena navodila za uporabo izdelka ter za vse druge komponente sistema
– upoštevati vse pogoje za servisiranje in vzdrževanje, ki so navedeni v navodilih.

Ta izdelek lahko uporabljajo otroci, ki so stari 3 leta ali več, in osebe z omejenimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem le, če so pod nadzorom ali pa so bile poučene v zvezi z varno uporabo izdelka ter razumejo morebitne nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati postopkov čiščenja in vzdrževanja.

Vsaka drugačna uporaba od načinov, ki so opisani v prisotnih navodilih, oz. uporaba izven tukaj opisane velja za neustrezno. Vsi drugačni načini uporabe, predvsem v komercialne ali industrijske namene, veljajo za neustrezne.

Pozor!

Vsakršna zloraba je prepovedana.

1.2 Baterije

- ▸ Upoštevajte vrsto baterij, kot je opisano v pričujočih navodilih, glejte poglavje „Obseg dobave“.
- ▸ Odstranite baterije in vstavite baterije, kot je opisano v pričujočih navodilih, glejte poglavje „Zamenjava baterij“.
- ▸ Ne polnite izpraznjenih baterij, ki niso namenjene ponovnemu polnjenju.
- ▸ Preden polnite baterije za polnjenje, jih odstranite iz izdelka.
- ▸ Ne kombinirajte različnih vrst baterij.
- ▸ Ne kombinirajte novih in rabljenih baterij.
- ▸ Vstavite baterije in pri tem pazite na pravilno polariteto.
- ▸ Porabljene baterije odstranite iz izdelka in jih ustrezno zavrzite.
- ▸ Pred daljšim obdobjem neuporabe izdelka in/ali preden

ga zavržete, iz njega odstranite baterije.

- Ne sprožite kratkega stika med priključnimi kontakti v predalu za baterije v izdelku.

2 Napotki k dokumentaciji

- Obvezno upoštevajte vsa navodila za uporabo, ki so priložena komponentam sistema.
- Shranite ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo, da bodo na razpolago za nadaljnjo uporabo.

Ta navodila veljajo izključno za:

Izdelek – številka artikla

Daljinski upravljalnik za VED/8 exclusive	0010027274
Daljinski upravljalnik in nadomestni zaslon za VED/8 plus	0010027273

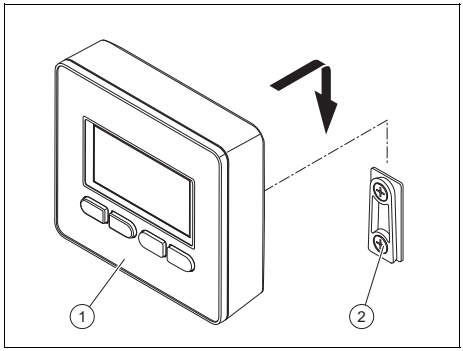
3 Oznaka CE

Oznaka CE potrjuje, da izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve veljavnih direktiv v skladu s podatki na izjavi o skladnosti.

S tem proizvajalec izjavlja, da tip radijske naprave, ki je opisan v teh navodilih, ustreza direktivi 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave ES o skladnosti je na voljo na naslednji spletni strani: http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/.

4 Opis izdelka

4.1 Zgradba izdelka

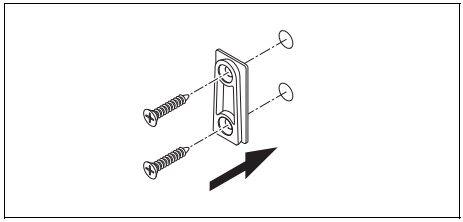


1 Daljinski upr. 2 Stenski nosilec

4.2 Preverjanje obsega dobave

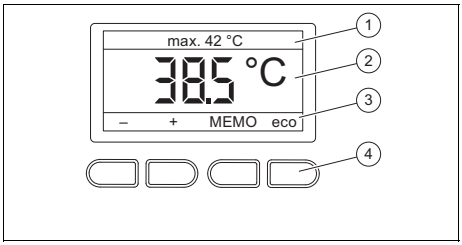
Število	Oznaka
1	Daljinski upr.
2	Baterije tipa AA so že vstavljene v daljinski upravljalnik
1	Stenski nosilec
1	Navodila za uporabo

4.3 Namestitev stenskega nosilca (opcijsko)



1. Mesto postavitve izberite tako, da noben predmet, npr. zid, strop ipd., ne moti poti signala.
2. Stenski nosilec namestite na steno na primerno mesto, kot je prikazano.
3. Daljinski upravljalnik namestite na stenski nosilec.

4.4 Upravljalni elementi in prikaz



1 Informacija/menijska točka
2 izbrana temperatura vode, razpoložljive menijske točke, možnosti izbire
3 Trenutna določitev izbirnih tipk
4 Izbirne tipke

4.5 Funkcije tipk

Dodelitev tipk	Delovanje
+ in **–**	– Nastavitev temperature tople vode – Sprememba nastavitvene vrednosti
▲ in ▼	– Pomikanje po meniju
+ in **–** istočasno za več kot 3 sekunde.	– Vklop in izklop zaklepa tipk
+ in **–** istočasno na kratko	– Kratkočasni vklop udobne temperature
MEMO in **eco** istočasno	– Priklic menija
MEMO	– Priklic shranjenih vrednosti temperature
eco	– Vklop in izklop funkcije eco
Ponastavitev	– Ponastavitev vrednosti porabe
←	– Na en izbirni nivo višje
ok	– Na en izbirni nivo nižje – Potrjevanje nastavitve
Shrani	– Shranjevanje želene temperature

Na zaslonu je prikazana trenutna funkcija tipk.

Spremembo vrednosti je potrebno vedno potrditi. Šele nato se shrani nova vrednost.

S pritiskom na ← lahko postopek kadar koli prekinete.

Pregled menija nivoja za uporabnika je v prilogi.

Pregled menija nivoja za uporabnika (→ stran 64)

5 Zagon in delovanje

5.1 Priklic menija servisnega nivoja

► Pritisnite **MEMO** in držite več kot 3 sekunde.
Pregled menija servisnega nivoja (→ stran 65)

5.2 Povezava daljinskega upravljalnika

V obseg dobave vključeni daljinski upravljalnik je tovarniško povezan z izdelkom. Z izdelkom lahko istočasno povežete do 3 dodatne daljinske upravljalnike. Ko se daljinski upravljalnik poveže z izdelkom, najprej prevzame nastavitve izdelka. Nato lahko nastavitve spreminjate tako prek daljinskega upravljalnika kot pri izdelku.

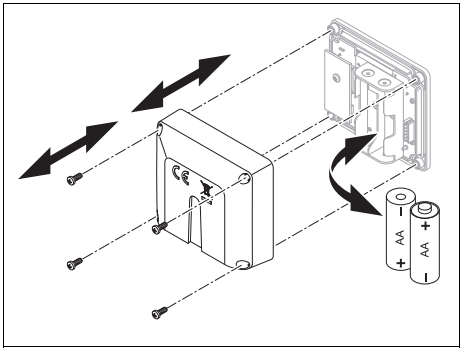
► Prepričajte se, da je daljinski upravljalnik pripravljen na delovanje (baterije so vstavljene in ohišje je tesno zaprto).
► Pritisnite poljubno tipko na daljinskem upravljalniku.
► Pritisnite **Start** na daljinskem upravljalniku.
◁ Na zaslonu izdelka se pojavi povpraševanje za povezavo.
► Na upravljalnem polju izdelka potrdite povezavo.
► Potrdite povezavo na daljinskem upravljalniku.
◁ Oba zaslona preklopita na prikaz temperature.

5.3 Ločitev daljinskega upravljalnika

- ▶ Prikličite meni servisnega nivoja. (→ stran 61)
- ▶ Prikličite menijsko točko **Daljinski upravljalnik**.
- ▶ Potrdite.
  - ◁ Prikažejo se povezani daljinski upravljalniki.
- ▶ Pomaknite se na daljinski upravljalnik, ki ga želite ločiti.
- ▶ Potrdite.
  - ◁ Prikaže se ID povezave daljinskega upravljalnika.
- ▶ Potrdite.
  - ◁ Daljinski upravljalnik se izbriše.

5.4 Zamenjajte baterijo

Ko so baterije prazne, se na zaslonu prikaže simbol baterije.



- ▶ Uporabljajte baterije tipa AA ali baterije, ki jih je mogoče polniti, tipa NiCd ali NiMH.
- ▶ Demontirajte štiri vijake na zadnji strani daljinskega upravljalnika.
- ▶ Odstranite pokrov na hrbtni strani.
- ▶ Zamenjajte baterije.
- ▶ Pri nameščanju pokrova pazite na pravilni položaj tesnila.
- ▶ S štirimi vijaki montirajte pokrov.

5.5 Smrtna nevarnost zaradi neprimernih baterij

Nevarnost!
Smrtna nevarnost zaradi neprimernih baterij!

Če baterije zamenjate z baterijami napačne vrste, obstaja nevarnost eksplozije.

- ▶ Pri zamenjavi baterij upoštevajte pravilno vrsto baterij.
- ▶ Porabljene baterije odstranite v skladu s temi navodili.

6 Napake

- ▶ Pazite, da oddaljenost od električnega pretočnega grelnika vode ni prevelika, glejte tehnične podatke v prilogi.
- ▶ Pazite na zadostno napolnjenost baterij. Ko se na zaslonu prikaže simbol baterije, nemudoma zamenjajte baterije.

7 Nega

7.1 Nega izdelka

- ▶ Oblogo čistite z vlažno krpo in nekaj mila brez topila.
- ▶ Ne uporabljajte razpršil, abrazivnih čistilnih sredstev, sredstev za pomivanje oz. čistil, ki vsebujejo topila ali klor.

8 Recikliranje in odstranjevanje

- ▶ Za odstranjevanje transportne embalaže naj poskrbi inštalater, ki je namestil izdelek.

Če je izdelek označen s tem znakom:

- ▶ V tem primeru izdelek ne sodi med gospodinjske odpadke.

► Namesto tega izdelek odpeljite na zbirno mesto za odslužene električne ali elektronske naprave.



Če izdelek vsebuje baterije, ki so označene s tem znakom, potem lahko baterije vsebujejo snovi, ki so nevarne za zdravje in okolje.

► V tem primeru baterije oddajte na zbirnem mestu za baterije.

Veljavnost: Hrvaška

Napotki v zvezi z zakonom o trajnostnem ravnanju z odpadki in uredbi o starih električnih in elektronskih napravah so na voljo na spletni strani podjetja Vaillant www.vaillant.hr.

Dodatek
A Pregled menija nivoja za uporabnika

Nivo za nastavitve	Vrednosti		Enota	Korak, izbira	Tovarniška nastavitev
	min.	maks.			
Nastavitev prikaza →					
Prikaz moči	trenutna vrednost		kW	Vklop, Izklop	
Prikaz volumenskega toka	trenutna vrednost		l/min	Vklop, Izklop	
Zaščita pred oparinami → od 30 °C do 55 °C					
maks. temperatura	trenutna vrednost		°C	1	– –
Udobna temperatura	trenutna vrednost		°C	1	– –
Poraba →					
Poraba → Poraba energije → Izdelek ni umerjena merilna naprava. Prikazani podatki o porabi niso primerni za zakonito sestavljanje in primerjavo obračunov stroškov porabe.					
Od ponastavitve	trenutna vrednost		kWh	Ponastavitev	
Zadnjih 30 dni	trenutna vrednost		kWh	Ponastavitev	
Zadnjih 365 dni	trenutna vrednost		kWh	Ponastavitev	
Poraba → Poraba vode → Izdelek ni umerjena merilna naprava. Prikazani podatki o porabi niso primerni za zakonito sestavljanje in primerjavo obračunov stroškov porabe.					
Od ponastavitve	trenutna vrednost		l	Ponastavitev	
Zadnjih 30 dni	trenutna vrednost		l	Ponastavitev	
Zadnjih 365 dni	trenutna vrednost		l	Ponastavitev	
Nastavitev jezika	Trenutni jezik			jeziki za izbiro	značilno za državo

B Pregled menija servisnega nivoja

Nivo za nastavitve	Vrednosti		Enota	Korak, izbira	Tovarniška nastavitev
	min.	maks.			
Podatki o napravi →					
trenutno	trenutne vrednosti		°C °C °C kW l/min	Temperatura dovoda Zahtevana temperatura Temperatura iztoka Moč Pretok	
kumulativno	kumulativne vrednosti		ur ur kWh l	Čas delovanja Čas uporabe Energija Voda	
Daljinski upravljalnik →					
Ločitev daljinskega upravljalnika	trenutno povezani daljinski upravljalniki			Številka daljinskega upravljalnika, povezano stanje	

C Tehnični podatki

Višina	81 mm
Širina	88 mm
Globina	34 mm
Masa	170 g
Radijska frekvenca	868,97 MHz
Frekvenčno območje	868,7 … 869,2 MHz
Doseg na prostem	≈ 100 m
Doseg v zgradbi	≈ 10 m
maks. oddajna moč	< 16 mW
Dovoljena temperatura okolice	35 °C
Stopnja zaščite	IP 25
Tip baterije	AA
Življenjska doba baterije	≈ 1 leto

Manuali i përdorimit

Përmbajtja

1 Siguria 67
1.1 Përdorimi sipas destinimit 67
1.2 Bateritë 67
2 Udhëzime për dokumentacionin 69
3 Shenja-CE 69
4 Përshkrimi i produktit 69
4.1 Ndërtimi i produktit 69
4.2 Kontrolloni përmbajtjen e ambalazhit 69
4.3 Montoni mbajtësen e murit (opsionale) 69
4.4 Elementet komanduese dhe ekrani 70
4.5 Funksioni i tasteve 70
5 Vënia në punë dhe funksionimi 70
5.1 Hyni në nivelin profesional në menu 70
5.2 Lidhni telekomandimin 70
5.3 Shkëputja e telekomandës 71
5.4 Ndërrimi i baterive 71
5.5 Bateritë e papërshtatshme përbëjnë rrezik për jetën 71
6 Defektet 71
7 Kujdesi 71
7.1 Përkujdesja ndaj produktit 71
8 Riciklimi dhe mënjanimi 72
Shtojcë 73
A Pasqyrë e menusë së nivelit të operatorit 73
B Pasqyra e menusë së nivelit të specialistit 73
C Të dhënat teknike 74

1 Siguria

1.1 Përdorimi sipas destinimit

Përdorimi joprofesional ose jo sipas rregullave, mund të shkaktojë ndikime negative në produkt dhe dëme të tjera materiale.

Ky produkt

– mund të përdoret vetëm për komandimin dhe rregullimin e ngrohësit të shpejtë elektrik të rrjedhës electronicVED exclusive dhe electronicVED plus.
– është i përshtatshëm vetëm për konsum shtëpiak brenda dhomave të mbyllura dhe pa ngricë.

Përdorimi sipas destinimit përfshin:

– ndjekjen e udhëzimeve të bashkangjitura të përdorimit të produktit, si dhe të gjitha komponentave tjera të pajisjes
– respektimi i gjithë kushteve të inspektimeve dhe të mirëmbajtjes siç përshkruhet në manual.

Ky produkt mund të përdoret nga fëmijë mbi 3 vjeç dhe nga personat me aftësi të kufizuara fizike, ndijore ose mendore, ose nga persona pa përvojë dhe njohuri, vetëm kur ata mbikëqyren ose janë mësuar për përdorimin e sigurt të produktit dhe i kuptojnë rreziqet përkatëse që lindin nga ky përdorim. Fëmijët nuk duhet të luajnë me produktin. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhen nga fëmijët pa mbikëqyrje.

Një përdorim ndryshe nga ai i përshkruar në manualin bashkëngjitur ose një përdorim jashtë destinimit që pështkruhet, vlen si përdorim jo sipas destinimit. Përdorimi jo sipas destinimit është edhe çdo përdorim komercial dhe industrial.

Kujdes!

Çdo përdorim abuziv është i ndaluar.

1.2 Bateritë

- ▸ Respektoni tipin e baterisë, siç përshkruhet në udhëzuesin bashkëngjitur, shihni kapitullin "Përmbajtja e ambalazhit".
- ▸ Hiqini dhe vendosini bateritë siç përshkruhet në udhëzuesin bashkëngjitur, shihni kapitullin "Zëvendësimi i baterive".
- ▸ Mos i karikoni më bateritë e parikarikueshme.
- ▸ Hiqini nga produkti bateritë e parikarikueshme, përpara se të karikohen.

- Mos i kombinoni tipet e ndryshëm të baterive.
- Mos i kombinoni bateritë e reja me të përdorura.
- Vendosini bateritë sipas poleve të sakta.
- Nxirrni nga produkti bateritë e konsumuara dhe mënjanojini ato siç duhet.
- Hiqini bateritë përpara se ta lini produktin pa përdorur për një kohë të gjatë dhe/ose ta dërgoni atë për skrap.
- Mos bëni lidhje të shkurtër në lidhjet e kontaktit në kutinë e baterisë.

2 Udhëzime për dokumentacionin

- ► Respektoni patjetër gjithë udhëzimet e përdorimit të komponentëve të impiantit.
- ► Ruajeni këtë manual si dhe dokumentet bashkëngjitur për përdorimin e ardhshëm.

Ky manual vlen vetëm për:

Produkti - numri i artikullit

Telekomandë ekskluzive për VED/8	0010027274
Telekomandë dhe ekran me ndërrim pamjesh për VED/8 plus	0010027273

3 Shenja-CE

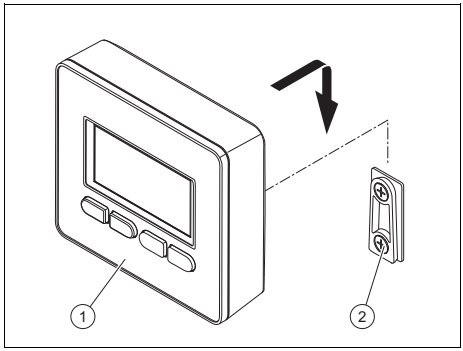
CE

Me shenjën CE dokumentohet se produktet përmbushin kriteret bazë të gjitha direktivave në fuqi sipas Deklaratës së Konformitetit.

Përmes saj, prodhuesi sqaron se tipi i impiantit me valë radio që përshkruhet në këtë udhëzues përputhet me direktivën 2014/53/të BE. Teksti i plotë i Deklaratës së Konformitetit të BE-së është i disponueshëm në adresën e mëposhtme të internetit: http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/.

4 Përshkrimi i produktit

4.1 Ndërtimi i produktit

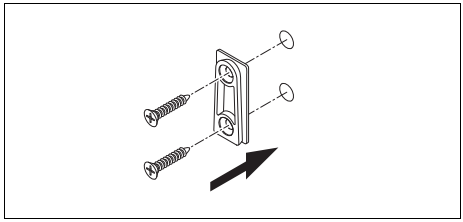


1 Telekomanda 2 Mbajtësja e murit

4.2 Kontrolloni përmbajtjen e ambalazhit

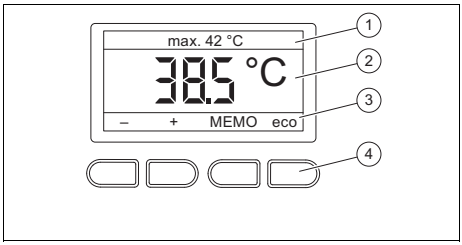
Numri	Emërtimi
1	Telekomanda
2	Bateritë, tipi AA, janë vendosur në telekomandë
1	Mbajtësja e murit
1	Manuali i përdorimit

4.3 Montoni mbajtësen e murit (opsionale)



1. Zgjidheni vendin e montimit duke pasur parasysh që mos ketë objekte, si p.sh. mure, tavane ose të ngjashme, që të pengojnë valët radio.
2. Montoni në mur mbajtësen e murit, në një vend të përshtatshëm, siç paraqitet në figurë.
3. Vendoseni telekomandën mbi mbajtësen e murit.

4.4 Elementet komanduese dhe ekrani



1 Informacioni/pika e menusë
2 temperatura e dëshiruar e zgjedhur, pikat e disponueshme të menusë, mundësitë e zgjedhjes
3 Detyra aktuale e butonave të përzgjedhjes
4 Butonat zgjedhës

4.5 Funksioni i tasteve

Caktimi i tasteve	Funksioni
+ dhe **–**	– Rregullimi i temperaturës së ujit të ngrohtë – Ndryshoni vlerën rregulluese
▲ dhe ▼	– lëvizni nëpër menu
+ dhe **–** njëkohësisht për më shumë se 3 sekonda.	– Aktivizimi dhe çaktivizimi i bllokimit të tasteve
+ dhe **–** njëkohësisht shkurt	– Aktivizoni shkurtimisht temperaturën komode
MEMO dhe **eco** njëkohësisht	– Kërkimi i Menu
MEMO	– Shfaqja e vlerave të regjistruara të temperaturës
eco	– Aktivizimi/çaktivizimi i funksionit-eco
Reset	– Rivendosni vlerat e konsumit
←	– Kaloni në një nivel më lartë të përzgjedhjes
ok	– Kaloni në një nivel më poshtë të përzgjedhjes – Konfirmoni rregullimin
sigurojeni	– Regjistroni temperaturën e dëshiruar

Funksioni aktual i tasteve do të shfaqet në ekran.

Modifikimin e një vlere çdo herë duhet ta konfirmoni. Pastaj ruhet rregullimi i ri. Me ← mund ta ndërpritni një proces në çdo kohë.

Në përmbledhje të menusë së nivelit të përdoruesit do të gjeni bashkëngjitur.

Pasqyrë e menusë së nivelit të operatorit (→ Faqe 73)

5 Vënia në punë dhe funksionimi

5.1 Hyni në nivelin profesional në menu

► Shtypni **MEMO** për më shumë se 3 sekonda.
Pasqyra e menusë së nivelit të specialistit (→ Faqe 73)

5.2 Lidhni telekomandimin

Telekomanda e përfshirë në paketim është e lidhur me produktin që në fabrikë. Ju mund të lidhni deri në 3 telekomanda të tjera njëkohësisht me produktin. Sapo bëhet lidhja e telekomandës me produktin, ajo merr menjëherë rregullimet e produktit. Më pas, rregullimet mund t'i ndryshoni nga telekomanda ose nga vetë produkti.

► Sigurohuni që telekomanda të jetë gati për punë (bateritë të jenë vendosur dhe këllëfi të jetë puthitur mirë).
► Shtypni një tast çfarëdo në telekomandë.
► Shtypni **Start** tek telekomanda.
◁ Ekrani i produktit tregon kërkesën për lidhje.

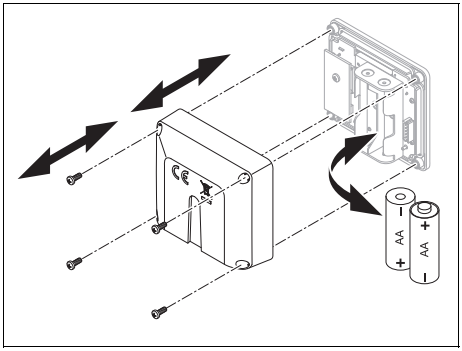
► Konfirmojeni lidhjen me panelin e komandimit të produktit.
► Konfirmoni lidhjen në telekomandë.
◁ Të dy ekranet do të kalojnë në shfaqjen e temperaturës.

5.3 Shkëputja e telekomandës

► Hyni në nivelin profesional në menu. (→ Faqe 70)
► Hyni në pikën e menusë **Telekomandimi** .
► Konfirmojeni.
◁ Do të shfaqen telekomandat e lidhura.
► Zgjidhni telekomandën që doni të shkëputni.
► Konfirmojeni.
◁ Do të shfaqet kodi identifikues i lidhjes së telekomandës.
► Konfirmojeni.
◁ Telekomanda do të fshihet.

5.4 Ndërrimi i baterive

Nëse bateritë janë shkarkuar, në ekran do të shfaqet simboli i baterisë.



► Përdorni bateri të tipit AA ose bateri të rikarikueshme të tipit NiCd ose NiMH.
► Çmontoni katër vidat që ndodhen në pjesën e pasme të telekomandës.
► Hiqni kapakun e pjesës së pasme.
► Ndërroni baterité.
► Kur vendoni kapakun, kujdesuni që gominoja të vendoset në pozicionin e duhur.
► Montojeni kapakun me katër vida.

5.5 Bateritë e papërshtatshme përbëjnë rrezik për jetën

Rrezik!
Bateritë e papërshtatshme përbëjnë rrezik për jetën!

Nëse bateritë zëvendësohen me tipin e gabuar të baterisë, ekziston rrezik shpërthimi.

► Bëni kujdes në zëvendësimin me tipin e duhur të baterive.
► Bateritë e konsumuara hidhini sipas udhëzimeve në këtë udhëzues.

6 Defektet

► Bëni kujdes që distanca nga ngrohësi i shpejtë elektrik i ujit të mos jetë shumë e madhe, shihni të dhënat teknike bashkëngjitur.
► Bëni kujdes që bateritë të kenë një karikim të mjaftueshëm. Kur në ekran shfaqet simboli i baterisë, ndërrojini bateritë menjëherë.

7 Kujdesi

7.1 Përkujdesja ndaj produktit

► Pastroni veshjen me leckë të njomë dhe pak sapun pa tretës.
► Mos përdorni spërkatës, lëndë gërryese, shpëlarës, tretësira ose pastrues me përmbajtje klori.

8 Riciklimi dhe mënjanimi

► Të shkarkuarit e lini atë per mjeshtrin I cili e ka montuar produktin.



Nëse produkti është i shënuar me këtë simbol:

► Në këtë rast mos e shkarkoni produktin mbi mbeturinat e shtëpis.
► Përkundrazi te jipet produkti në një vend grumbullimi për paisje elektronike.



Nëse produkti përmban bateri, të cilat janë të shënuara me këtë shenjë, atëherë bateritë mund të përmbajnë substanca ndotëse për shëndetin.

► Në këtë rast shkarkoni bateritë në një vend grumbullimi per bateri.

Vlefshmëria: Kroaci

Për informacione rreth ligjit të menaxhimit të mbeturinave në mënyrë përshtatshme për mjedisin dhe rreth rregullores së pajisjeve të vjetra elektrike dhe elektronike, vizitoni www.vaillant.hr.

A Pasqyrë e menusë së nivelit të operatorit

Niveli i rregullimeve	Vlerat		Njësia	Madhësia e hapit, zgjedhje	Rregullim i fabrikës
	min.	maks.			
Rregullimi i ekranit →					
Treguesi i fuqisë	vlera aktuale		kW	ndezur, fikur	
Treguesi i vëllimit të rrjedhës	vlera aktuale		l/min	ndezur, fikur	
Mbrojtja nga djegia → midis 30 °C dhe 55 °C					
temperatura maks.	vlera aktuale		℃	1	– –
Temperatura komode	vlera aktuale		℃	1	– –
Konsumi →					
Konsumi → Konsumi i energjisë → Produkti nuk është një instrument matës i mirëfilltë. Të dhënat e shfaqura të konsumit janë të përshtatshme për përllogaritjen ose krahasimin e kostove të konsumit.					
Nga rindezja	vlera aktuale		kWh	Reset	
30 ditët e fundit	vlera aktuale		kWh	Reset	
365 ditët e fundit	vlera aktuale		kWh	Reset	
Konsumi → Konsumi i ujit → Produkti nuk është një instrument matës i mirëfilltë. Të dhënat e shfaqura të konsumit janë të përshtatshme për përllogaritjen ose krahasimin e kostove të konsumit.					
Nga rindezja	vlera aktuale		l	Reset	
30 ditët e fundit	vlera aktuale		l	Reset	
365 ditët e fundit	vlera aktuale		l	Reset	
Rregulloni gjuhën	gjuha aktuale			gjuhët e zgjedhshme	specifike sipas vendit

B Pasqyra e menusë së nivelit të specialistit

Niveli i rregullimeve	Vlerat		Njësia	Madhësia e hapit, zgjedhje	Rregullim i fabrikës
	min.	maks.			
Të dhënat e pajisjes →					
aktuale	vlerat aktuale		℃ ℃ ℃ kW l/min	Temperatura në hyrje Temperatura nominale Temperatura në dalje Fuqia Rrjedha	

Niveli i rregullimeve	Vlerat		Njësia	Madhësia e hapit, zgjedhje	Rregullim i fabrikës
	min.	maks.			
e akumuluar	vlera e akumuluar		h h kWh l	Koha e funksionimit Koha e përdorimit Energjia Uji	
Telekomandimi →					
Shkëputja e telekomandës	telekomandat e lidhura aktualisht			Numri i telekomandave, statusi i lidhjes	

C Të dhënat teknike

Lartësia	81 mm
Gjerësia	88 mm
Thellësia	34 mm
Pesha	170 g
Frekuenca e transmetimit	868,97 MHz
Fusha e frekuencës	868,7 … 869,2 MHz
Mbulimi në fushë të lirë	≈ 100 m
Mbulimi në godina	≈ 10 m
fuqia transmetuese maks.	< 16 mW
temperatura e lejuar e mjedisit	35 °C
Lloji i mbrojtjes	IP 25
Lloji i baterisë	AA
Jetëgjatësia e punës	≈ 1 y

Uputstvo za rad

Sadržaj

1 Bezbednost 76
1.1 Pravilno korišćenje..... 76
1.2 Baterije..... 76
2 Napomene uz dokumentaciju 78
3 CE-oznaka 78
4 Opis proizvoda 78
4.1 Konstrukcija proizvoda..... 78
4.2 Provera obima isporuke..... 78
4.3 Montaža zidnog držača (opciono)..... 78
4.4 Elementi za rukovanje i displej 79
4.5 Funkcije tastera 79
5 Puštanje u rad i rad..... 79
5.1 Pozivanje menija servisnog nivoa 79
5.2 Povezivanje daljinskog upravljanja 79
5.3 Razdvajanje daljinskog upravljanja 80
5.4 Zamena baterije..... 80
5.5 Opasnost po život zbog korišćenja neadekvatnih baterija 80
6 Smetnje..... 80
7 Nega 80
7.1 Nega proizvoda..... 80
8 Reciklaža i odlaganje otpada..... 81
Dodatak..... 82
A Pregled menija korisničkog nivoa 82
B Pregled menija servisnog nivoa 83
C Tehnički podaci..... 83

1 Bezbednost

1.1 Pravilno korišćenje

Pri nepravilnoj ili nenamenskoj upotrebi može doći do negativnih posledica po proizvod i druge materijalne vrednosti.

Ovaj proizvod

– sme da se koristi samo za upravljanje i regulaciju električnog protočnog grejača vode electronicVED exclusive i electronicVED plus.
– je namenjen samo za upotrebu u domaćinstvima unutar zatvorenih prostorija bez mraza.

Namenska upotreba obuhvata:

– poštovanje priloženih uputstava za upotrebu proizvoda, kao i svih ostalih komponenata postrojenja
– poštovanje svih uslova za inspekciju i održavanje navedenih u uputstvima.

Ovaj proizvod mogu da koriste deca od 3 godine i naviše kao i lica sa ograničenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili lica sa nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su poučeni vezano za sigurnu upotrebu proizvoda i razumeli opasnosti koje iz toga mogu da nastanu. Deca ne smeju da se igraju proizvodom. Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da vrše deca bez nadzora.

Upotreba koja se razlikuje od one opisane u ovom uputstvu ili upotreba koja izlazi izvan okvira ovde opisane upotrebe, smatraće se nenamenskom. Nenamenska je i svaka neposredna komercijalna i industrijska upotreba.

Pažnja!

Svaka zloupotreba je zabranjena.

1.2 Baterije

- ▸ Obratite pažnju na tip baterije, kao što je opisano u priloženom uputstvu, pogledajte poglavlje „Obim isporuke“.
- ▸ Uklonite baterije i stavite baterije, kao što je opisano u priloženom uputstvu, pogledajte poglavlje „Tipska pločica“.
- ▸ Nemojte puniti baterije koje se nemogu dopunjavati.
- ▸ Uklonite baterije koje se mogu ponovo puniti iz proizvoda, pre nego što ih napunite.
- ▸ Nemojte da kombinujete baterije različitog tipa.
- ▸ Nemojte da kombinujete nove i korišćene baterije.
- ▸ Umetnite baterije sa ispravnim polaritetom.

- Izvadite iskorišćene baterije iz proizvoda i odložite ih na odgovarajući način.
- Ako odlažete proizvod na duži vremenski period i/ili ga odlažete na otpad, prethodno uklonite baterije.
- Nemojte kratko spajati kontakte priključka u pregradi za baterije proizvoda.

2 Napomene uz dokumentaciju

- Obavezno se pridržavajte svih uputstava za upotrebu koja su priložena komponentama postrojenja.
- Čuvajte ovo uputstvo, kao i svu drugu dokumentaciju radi kasnijeg korišćenja.

Ovo uputstvo važi isključivo za:

Broj artikla proizvoda

Daljinsko upravljanje za VED/8 exclusive	0010027274
Daljinsko upravljanje i zamenski displej za VED/8 plus	0010027273

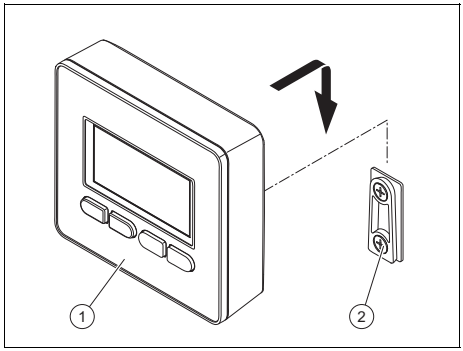
3 CE-oznaka

CE-oznakom se dokumentuje da proizvodi u skladu sa izjavom o usklađenosti, ispunjavaju osnovne zahteve važećih smernica.

Proizvođač ovim izjavljuje da je tip radio sistema opisan u uputstvu u skladu sa regulativom 2014/53/EU. Kompletan tekst izjave o usaglašenosti EU dostupan je na sledećoj Internet adresi. http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/

4 Opis proizvoda

4.1 Konstrukcija proizvoda

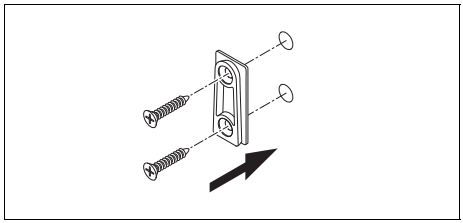


1 Daljinsko upravljanje
2 Zidni držač

4.2 Provera obima isporuke

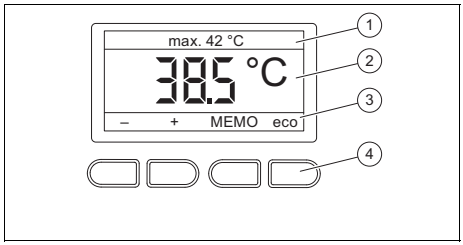
Broj	Oznaka
1	Daljinsko upravljanje
2	Baterije, tipa AA, već ubačene u daljinsko upravljanje
1	Zidni držač
1	Uputstvo za rad

4.3 Montaža zidnog držača (opciono)



1. Izaberite montažno mesto tako da predmeti npr. zidovi, plafoni ili sl. ne ometaju radijsku putanju.
2. Montirajte zidni držač na zid na adekvatno mesto kao što je prikazano.
3. Nataknite daljinsko upravljanje na zidni držač.

4.4 Elementi za rukovanje i displej



1 Informacija/tačka menija
2 izabrana temperatura vode, raspoložive tačke menija, mogućnosti za izbor
3 Aktuelna konfiguracija tastera za izbor
4 Tasteri za izbor

4.5 Funkcije tastera

Konfiguracija tastera	Funkcija
+ i –	– Podešavanje temperature tople vode – Promena podešene vrednosti
▲ i ▼	– Skrolovanje u meniju
+ i – istovremeno duže od 3 sekunde.	– Aktiviranje i deaktiviranje blokade tastera
+ i – istovremeno kratko	– Kratkotrajno aktiviranje prijatne temperature
MEMO i **eko** istovremeno	– Poziv menija
MEMO	– Pozivanje memorisanih vrednosti temperatura
eco	– Aktiviranje i deaktiviranje eko funkcije
Reset	– Resetovanje vrednosti potrošnje
←	– Dolazak u jedan nivo za izbor više
OK	– Dolazak u jedan nivo za izbor niže – Potvrđivanje podešavanja
osigurati	– Memorisanje zadate temperature

Aktuelna funkcija tastera se prikazuje na displeju.

Promenu vrednosti uvek morate da potvrdite. Tek tada se memoriše novo podešavanje. Pomoću ← možete u svakom trenutku da prekinete proces.

Pregled menija korisničkog nivoa naći ćete u prilogu.

Pregled menija korisničkog nivoa (→ strana 82)

5 Puštanje u rad i rad

5.1 Pozivanje menija servisnog nivoa

► Pritiskajte **MEMO** duže od 3 sekunde.
Pregled menija servisnog nivoa (→ strana 83)

5.2 Povezivanje daljinskog upravljanja

Daljinsko upravljanje koje je sadržano u obimu isporuke je od strane fabrike povezano sa proizvodom. Možete da povežete još maks. 3 daljinska upravljanja sa proizvodom istovremeno. Čim se daljinsko upravljanje poveže sa proizvodom, ono prvo preuzima podešavanja proizvoda. Zatim podešavanja mogu da se menjaju i na daljinskom upravljanju i na proizvodu.

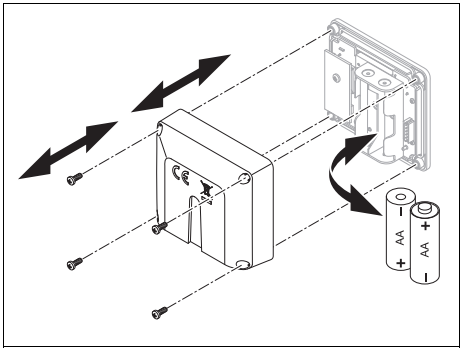
► Proverite da li je daljinsko upravljanje spremno za rad (baterije su stavljene i kućište je zaptiveno).
► Pritisnite bilo koji taster na daljinskom upravljanju.
► Pritisnite **Start** na daljinskom upravljanju.
◁ Na displeju proizvoda se prikazuje prihvatiti zahtev.
► Potvrdite povezivanje na komandnoj tabli proizvoda.
► Potvrdite povezivanje na daljinskom upravljanju.
◁ Oba displeja se prebacuju na prikaz temperature.

5.3 Razdvajanje daljinskog upravljanja

- ► Pozovite meni servisnog nivoa. (→ strana 79)
- ► Pozovite tačku menija **Daljinsko upravljanje** .
- ► Potvrdite unos.
  - ◁ Prikazuju se povezana daljinska upravljanja.
- ► Krećite se do daljinskog upravljanja koje hoćete da razdvojite.
- ► Potvrdite unos.
  - ◁ ID povezivanja se prikazuje na daljinskom upravljanju.
- ► Potvrdite unos.
  - ◁ Daljinsko upravljanje se briše.

5.4 Zamena baterije

Ako su baterije istrošene, na displeju se pojavljuje simbol baterije.



- ► Koristite baterije tipa AA ili baterije koje se ponovo mogu puniti tipa NiCd ili NiMH.
- ► Demontirajte četiri zavrtnja na zadnjoj strani daljinskog upravljanja.
- ► Skinite poklopac zadnje strane.
- ► Zamenite baterije.
- ► Pazite prilikom postavljanja poklopca na pravilno uležištenje zaptivke.
- ► Montirajte poklopac pomoću četiri zavrtnja.

5.5 Opasnost po život zbog korišćenja neadekvatnih baterija

Opasnost!
Opasnost po život zbog korišćenja neadekvatnih baterija!

Ako su baterije zamenjene pogrešnim tipom baterija, postoji opasnost od eksplozije.

- ► Prilikom zamene baterije, vodite računa o ispravnom tipu baterija.
- ► Iskorišćene baterije odložite na otpad u skladu sa priloženim uputstvom.

6 Smetnje

- ► Pazite na to da odstojanje od električnog grejača protočne vode nije preveliko, videti Tehničke podatke u prilogu.
- ► Pazite na to da baterije budu dovoljno napunjene. Ako se simbol baterije pojavi na displeju, odmah zamenite baterije.

7 Nega

7.1 Nega proizvoda

- ► Čistite oplatu vlažnom krpom i sa nešto sapuna bez razređivača.
- ► Nemojte da koristite sprejeve, abrazivna sredstva, sredstva za ispiranje, sredstva za čišćenje koja sadrže razređivače ili hlor.

8 Reciklaža i odlaganje otpada

► Prepustite odlaganje pakovanja instalateru koji je instalirao proizvod.



Ako je proizvod obeležen ovim znakom:

► U tom slučaju proizvod nemojte da odložite na kućni otpad.
► Umesto toga proizvod predajte na sabirno mesto za električne i elektronske stare uređaje.



Ako proizvod sadrži baterije, koje su obeležene ovim znakom, onda baterije mogu da sadrže supstance koje su štetne po zdravlje i životnu sredinu.

► U tom slučaju baterije uklonite na sabirno mesto za baterije.

Oblast važenja: Hrvatska

Napomene o zakonu o održivom upravljanju otpadom i uredbi o starim električnim i elektronskim uređajima možete pogledati na veb-stranici komanije Vaillant www.vaillant.hr.

Dodatak
A Pregled menija korisničkog nivoa

Nivo za podešavanje	Vrednosti		Jedinica	Širina koraka, izbor	Fabrička postavka
	min.	maks.			
Podešavanje prikaza →					
Prikaz snage	aktuelna vrednost		kW	uključeno, isključeno	
Prikaz protoka	aktuelna vrednost		l/min	uključeno, isključeno	
Zaštita od opekotina → između 30 °C i 55 °C					
maks. temperatura	aktuelna vrednost		°C	1	– –
Prijatna temperatura	aktuelna vrednost		°C	1	– –
Potrošnja →					
Potrošnja → Potrošnja energije → Proizvod nije baždareni merni uređaj. Prikazani podaci potrošnje sa pravnog stanovišta nisu namenjeni za kreiranje ili poređenje obračuna troškova potrošnje.					
Od resetovanja	aktuelna vrednost		kWh	Reset	
Poslednjih 30 dana	aktuelna vrednost		kWh	Reset	
Poslednjih 365 dana	aktuelna vrednost		kWh	Reset	
Potrošnja → Potrošnja vode → Proizvod nije baždareni merni uređaj. Prikazani podaci potrošnje sa pravnog stanovišta nisu namenjeni za kreiranje ili poređenje obračuna troškova potrošnje.					
Od resetovanja	aktuelna vrednost		l	Reset	
Poslednjih 30 dana	aktuelna vrednost		l	Reset	
Poslednjih 365 dana	aktuelna vrednost		l	Reset	
Podešavanje jezika	aktuelni jezik			jezici koji se mogu izabrati	specifično za zemlju

B Pregled menija servisnog nivoa

Nivo za podešavanje	Vrednosti		Jedinica	Širina koraka, izbor	Fabrička postavka
	min.	maks.			
Podaci o uređaju →					
trenutno	aktuelne vrednosti		°C °C °C kW l/min	Ulazna temperatura Zadata temperatura Izlazna temperatura Snaga Protok	
kumulirano	kumulirane vrednosti		h h kWh l	Radno vreme Vreme korišćenja Energija Voda	
Daljinsko upravljanje →					
Razdvajanje daljinskog upravljanja	trenutno povezana daljinska upravljanja			Broj daljinskog upravljanja, status povezan	

C Tehnički podaci

Visina	81 mm
Širina	88 mm
Dubina	34 mm
Težina	170 g
Frekvencija prenosa	868,97 MHz
Opseg frekvencije	868,7 … 869,2 MHz
Domet na otvorenom	≈ 100 m
Domet u zgradi	≈ 10 m
maks. snaga emitovanja	< 16 mW
dozvoljena temperatura okruženja	35 °C
Klasa zaštite	IP 25
Vrsta baterije	AA
Radni vek baterije	≈ 1 y

Country specifics

1 AL, Shqipëri

– Albania –

sq

1.1 Garancia

Për informacione lidhur me garancinë e prodhimit, mund të shkruani në adresën që gjeni në faqen e pasme.

1.2 Shërbimi i klientit

Për të dhënat e kontaktit për shërbimin tonë të klientit, mund të shkruani në adresën që gjeni në faqen e pasme ose në faqen e internetit www.vaillant.com.

2 AT, Österreich

– Austria –

2.1 Herstellergarantie

Herstellergarantie gewähren wir nur bei Installation durch einen anerkannten Fachhandwerksbetrieb.

Dem Eigentümer des Geräts räumen wir diese Herstellergarantie entsprechend den Vaillant Garantiebedingungen ein. Garantiearbeiten werden grundsätzlich nur von unserem Kundendienst ausgeführt. Wir können Ihnen daher etwaige Kosten, die Ihnen bei der Durchführung von Arbeiten an dem Gerät während der Garantiezeit entstehen, nur dann erstatten, falls wir Ihnen einen entsprechenden Auftrag erteilt haben und es sich um einen Garantiefall handelt.

2.2 Kundendienst

Kontaktdaten für unseren Kundendienst finden Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Adresse oder unter www.vaillant.at.

3 BA, Bosna i Hercegovina

– Bosnia and Herzegovina –

hr

3.1 Jamstvo

Informacije o jamstvu proizvođača zatražite na adresi za kontakt navedenoj na stražnjoj strani.

3.2 Servisna služba za korisnike

Podaci za kontakt naše servisne službe za korisnike možete naći u adresi navedenoj na stražnjoj strani ili na www.vaillant.ba.

sr

3.3 Garancija

Informacije o garanciji proizvođača možete da dobijete na adresi za kontakt navedenoj na poleđini.

3.4 Služba za korisnike

Podaci za kontakt naše službe za korisnike možete pronaći na adresi datoj na poleđini ili na www.vaillant.ba.

4 BE, Belgien, Belgique, België

– Belgium –

de

4.1 Werksgarantie

Die N.V. VAILLANT gewährleistet eine Garantie von 2 Jahren auf alle Material- und Konstruktionsfehler ihrer Produkte ab dem Rechnungsdatum.

Die Garantie wird nur gewährt, wenn folgende Voraussetzungen erfüllt sind:

1. Das Gerät muss von einem qualifizierten Fachmann installiert worden sein. Dieser ist dafür verantwortlich, dass alle geltenden Normen und Richtlinien bei der Installation beachtet wurden.
2. Während der Garantiezeit ist nur der Vaillant Werkskundendienst autorisiert, Reparaturen oder Veränderungen am Gerät vorzunehmen. Die Werksgarantie erlischt, wenn in das Gerät Teile eingebaut werden, die nicht von Vaillant zugelassen sind.
3. Damit die Garantie wirksam werden kann, muss die Garantiekarte vollständig und ordnungsgemäß ausgefüllt, unterschrieben und ausreichend frankiert spätestens fünfzehn Tage nach der Installation an uns zurückgeschickt werden.

Während der Garantiezeit an dem Gerät festgestellte Material- oder Fabrikationsfehler werden von unserem Werkskundendienst kostenlos behoben. Für Fehler, die nicht auf den genannten Ursachen beruhen, z. B. Fehler aufgrund unsachgemäßer Installation oder vorschriftswidriger Behandlung, bei Verstoß gegen die geltenden Normen und Richtlinien zur Installation, zum Aufstellraum oder zur Belüftung, bei Überlastung, Frosteinwirkung oder normalem Verschleiß oder bei Gewalteinwirkung übernehmen wir keine Haftung. Wenn eine Rechnung gemäß den allgemeinen Bedingungen des Werkvertrags ausgestellt wird, wird diese ohne vorherige schriftliche Vereinbarung mit Dritten (z. B. Eigentümer, Vermieter, Verwalter etc.) an den Auftraggeber oder/und den Benutzer der Anlage gerichtet; dieser übernimmt die Zahlungsverpflichtung. Der Rechnungsbetrag ist dem Techniker des Werkskundendienstes, der die Leistung erbracht hat, zu erstatten. Die Reparatur oder der Austausch von Teilen während der Garantie verlängert die Garantiezeit nicht. Nicht umfasst von der Werksgarantie sind Ansprüche, die über die kostenlose Fehlerbeseitigung hinausgehen, wie z. B. Ansprüche auf Schadenersatz. Gerichtsstand ist der Sitz unseres Unternehmens. Um alle Funktionen des Vaillant Geräts auf Dauer sicherzustellen und um den zugelassenen Serienzustand nicht zu verändern, dürfen bei Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten nur Original Vaillant Ersatzteile verwendet werden!

4.2 Kundendienst

Kontaktdaten für unseren Kundendienst finden Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Adresse oder unter www.vaillant.be.

fr

4.3 Conditions de garantie

La période de garantie des produits Vaillant s'élève à 2 ans minimum contre tous les défauts de matériaux et les défauts de construction à partir de la date de facturation. La garantie est d'application pour autant que les conditions suivantes soient remplies:

1. L'appareil doit être installé par un professionnel qualifié qui, sous son entière responsabilité, aura veillé à respecter les normes et réglementations en vigueur pour son installation.
2. Seuls les techniciens d'usine Vaillant sont habilités à effectuer les réparations ou les modifications apportées à un appareil au cours de la période de garantie afin que celle-ci reste d'application. Si d'aventure une pièce non d'origine devait être montée dans un de nos appareils, la garantie Vaillant se verait automatiquement annulée.

3. Afin que la garantie puisse prendre effet, la fiche de garantie dûment complète, signée et affranchie doit nous être retournée au plus tard quinze jours après l'installation!

La garantie n'est pas d'application si le mauvais fonctionnement de l'appareil serait provoqué par un mauvais réglage, par l'utilisation d'une énergie non adéquate, par une installation mal conçue ou défectueuse, par le non-respect des instructions de montage jointes à l'appareil, par une infraction aux normes relatives aux directives d'installation, de types de locaux ou de ventilation, par négligence, par surcharge, par les conséquences du gel ou de toute usure normale ou pour tout acte dit de force majeure. Dans tel cas, il y aura facturation de nos prestations et des pièces fournies. Toute facturation établie selon les conditions générales du service d'entretien est toujours adressée à la personne qui a demandé l'intervention ou/et à la personne chez qui le travail a été effectué sauf accord au préalable et par écrit d'un tiers (par ex. locataire, propriétaire, syndic...) qui accepte explicitement de prendre cette facture à sa charge. Le montant de la facture devra être acquitté au grand comptant au technicien d'usine qui aura effectué la prestation. La mise en application de la garantie exclut tout paiement de dommages et intérêts pour tout préjudice généralement quelconque. Pour tout litige, sont seuls compétents les tribunaux du district du siège social de notre société. Pour garantir le bon fonctionnement des appareils Vaillant sur long terme, et pour ne pas changer la situation autorisée, il faut utiliser lors d'entretiens et dépannages uniquement des pièces détachées de la marque Vaillant.

4.4 Service après-vente

Les coordonnées de notre service après-vente sont indiquées au verso ou sur le site www.vaillant.be.

nl

4.5 Fabrieksgarantie

De producten van de NV Vaillant zijn gewaarborgd tegen alle materiaal- en constructiefouten voor een periode van twee jaar vanaf de datum vermeld op de aankoopfactuur die u heel nauwkeurig dient bij te houden. De waarborg geldt alleen onder de volgende voorwaarden:

1. Het toestel moet door een erkend gekwalificeerd vakman geplaatst worden die er, onder zijn volledige verantwoordelijkheid, op zal letten dat de normen en installatievoorschriften nageleefd worden.
2. Het is enkel aan de technici van de Vaillant fabriek toegelaten om herstellingen of wijzigingen aan het toestel onder garantie uit te voeren, opdat de waarborg van toepassing zou blijven. De originele onderdelen moeten in het Vaillant toestel gemonteerd zijn, zoniet wordt de waarborg geannuleerd.
3. Teneinde de waarborg te laten gelden, moet u ons de garantiekaart volledig ingevuld, ondertekend en gefrankeerd terugzenden binnen de veertien dagen na de installatie!

De waarborg wordt niet toegekend indien de slechte werking van het toestel het gevolg is van een slechte regeling, door het gebruik van een niet overeenkomstige energie, een verkeerde of gebrekkige installatie, de niet-naleving van de gebruiksaanwijzing die bij het toestel gevoegd is, door het niet opvolgen van de normen betreffende de installatievoorschriften, het type lokaal of verluchting, verwaarlozing, overbelasting, bevriezing, elke normale slijtage of elke handeling van overmacht. In dit geval zullen onze presta-

ties en de geleverde onderdelen aangerekend worden. Bij facturatie, opgesteld volgens de algemene voorwaarden van de na-verkoop-dienst, wordt deze steeds opgemaakt op de naam van de persoon die de oproep heeft verricht en/of de naam van de persoon bij wie het werk is uitgevoerd, behoudens voorafgaand schriftelijk akkoord van een derde persoon (bv. huurder, eigenaar, syndic, enz.) die deze factuur uitdrukkelijk ten zijne laste neemt. Het factuurbedrag zal contant betaald moeten worden aan de fabriekstechnicus die het werk heeft uitgevoerd. Het herstellen of vervangen van onderdelen tijdens de garantieperiode heeft geen verlenging van de waarborg tot gevolg. De toekenning van garantie sluit elke betaling van schadevergoeding uit en dit tot voor om het even welke reden ze ook gevraagd wordt. Voor elk geschil, zijn enkel de Tribunalen van het district waar de hoofdzetel van de vennootschap gevestigd is, bevoegd. Om alle functies van het Vaillant toestel op termijn vast te stellen en om de toegelaten toestand niet te veranderen, mogen bij onderhoud en herstellingen enkel nog originele Vaillant onderdelen gebruikt worden.

4.6 Klantendienst

Contactgegevens over ons serviceteam vindt u op het aan de achterkant opgegeven adres of www.vaillant.be.

5 DE, Deutschland

– Germany –

5.1 Herstellergarantie

Herstellergarantie gewähren wir nur bei Installation durch einen anerkannten Fachhandwerksbetrieb.

Dem Eigentümer des Geräts räumen wir diese Herstellergarantie entsprechend den Vaillant Garantiebedingungen ein. Garantiearbeiten werden grundsätzlich nur von unserem Kundendienst ausgeführt. Wir können Ihnen daher etwaige Kosten, die Ihnen bei der Durchführung von Arbeiten an dem Gerät während der Garantiezeit entstehen, nur dann erstatten, falls wir Ihnen einen entsprechenden Auftrag erteilt haben und es sich um einen Garantiefall handelt.

5.2 Kundendienst

Kontaktdaten für unseren Kundendienst finden Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Adresse oder unter www.vaillant.de.

6 HR, Hrvatska

– Croatia –

6.1 Tvorničko jamstvo

Tvorničko jamstvo vrijedi 2 godine uz predočenje računa s datumom kupnje i ovjerenom potvrdom o jamstvu i to počevši od dana prodaje na malo. Korisnik je dužan obvezno poštivati uvjete navedene u jamstvenom listu.

6.2 Servisna služba

Korisnik je dužan pozvati ovlašteni servis za prvo puštanje uređaja u pogon i ovjeru jamstvenog lista. U protivnom tvorničko jamstvo nije važeće. Sve eventualne popravke na uređaju smije obavljati isključivo ovlašteni servis. Popis ovlaštenih servisa moguće je dobiti na prodajnim mjestima ili u Predstavništvu tvrtke:

Vaillant d.o.o.
Heinzelova 60
10000 Zagreb
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
Fax 01 6188 669
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

Internet: http://www.vaillant.hr

7 IN, India

– India –

en

7.1 Guarantee

For information on the manufacturer's guarantee, you can write to the contact address that is provided on the back page.

7.2 Customer service

For contact details for our customer service department, you can write to the address that is provided on the back page, or you can visit www.vaillant.com.

8 KO, Kosovë, Kosovo

– Kosovo –

sq

8.1 Garancia

Për informacione lidhur me garancinë e prodhimit, mund të shkruani në adresën që gjeni në faqen e pasme.

8.2 Shërbimi i klientit

Për të dhënat e kontaktit për shërbimin tonë të klientit, mund të shkruani në adresën që gjeni në faqen e pasme ose në faqen e internetit www.vaillant.com.

sr

8.3 Garancija

Informacije o garanciji proizvođača možete da dobijete na adresi za kontakt navedenoj na poleđini.

8.4 Služba za korisnike

Podaci za kontakt naše službe za korisnike možete pronaći na adresi datoj na poleđini ili na www.vaillant.com.

9 MK, Македонија

– Macedonia –

9.1 Гаранција

Информации за гаранцијата на производителот ќе добиете на адресата за контакт што е наведена долу на задната страна.

9.2 Сервисна служба

Податоците за контакт со нашата сервисна служба ќе ги добиете на адресата што е наведена долу на задната страна или на www.vaillant.com.

10 PK, Pakistan

– Pakistan –

en

10.1 Guarantee

For information on the manufacturer's guarantee, you can write to the contact address that is provided on the back page.

10.2 Customer service

For contact details for our customer service department, you can write to the address that is provided on the back page, or you can visit www.vaillant.com.

11 RS, Srbija

– Serbia –

11.1 Nacionalni znak ispitivanja za Srbiju



Pomoću ispitnog žiga se dokumentuje, da proizvodi u skladu sa pločicom sa oznakom tipa ispunjavaju zahteve svih nacionalnih propisa u Srbiji.

11.2 Fabrička garancija

Fabrička garancija važi 2 godine uz račun sa datumom kupovine i overenim garantnim listom i to počevši od dana prodaje na malo. Korisnik je dužan da obavezno poštuje uslove navedene u garantnom listu.

11.3 Servisna služba

Korisnik je dužan da pozove ovlašćeni servis za prvo puštanje uređaja u pogon i overu garantnog lista. U protivnom fabrička garancija nije važeća. Sve eventualne popravke na uređaju sme obavljati isključivo ovlašćeni servis.

Popis ovlašćenih servisa moguće je dobiti na prodajnim mestima ili u Predstavništvu firme Vaillant GmbH, Radnička 59, Beograd ili na Internet stranici: www.vaillant.rs

12 SI, Slovenija

– Slovenia –

12.1 Garancija

Garancija velja pod pogoji, ki so navedeni v garancijskem listu. Uporabnik je dolžan upoštevati pogoje navedene v garancijskem listu.

12.2 Servisna služba

Uporabnik je za prvi zagon naprave in potrditev garancijskega lista dolžan poklicati pooblaščeni Vaillant servis. V nasprotnem primeru garancija ne velja. Vsa eventuelna popravila na aparatu lahko izvaja izključno Vaillant servis.

Popis pooblaščenih serviserjev lahko dobite na Zastopstvu Vaillanta v Sloveniji:

Vaillant d.o.o.
Dolenjska c. 242 b
1000 Ljubljana
Tel. 01 28093 40
Tel. 01 28093 42
Tel. 01 28093 46
Tehnični oddelek 01 28093 45
Fax 01 28093 44
info@vaillant.si
www.vaillant.si

Ali na internet strani:

Internet: http://www.vaillant.si

13 Supplier

13.1 AL

Vaillant d.o.o.
Heinzelova 60
10000 Zagreb
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
Fax 01 6188 669
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

13.2 AT

Vaillant Group Austria GmbH
Clemens-Holzmeister-Straße 6
1100 Wien
Telefon 05 7050
Telefax 05 7050 1199
Telefon 05 7050 2100 (zum Regionaltarif österreichweit, bei Anrufen aus dem Mobilfunknetz ggf. abweichende Tarife - nähere Information erhalten Sie bei Ihrem Mobilnetzbetreiber)
info@vaillant.at
termin@vaillant.at
www.vaillant.at
www.vaillant.at/werkskundendienst/

13.3 BA

Vaillant d.o.o.
Bulevar Meše Selimovića 81A
BiH Sarajevo
Tel. 033 6106 35
Fax 033 6106 42
vaillant@bih.net.ba
www.vaillant.ba

13.4 BE

N.V. Vaillant S.A.
Golden Hopestraat 15
B-1620 Drogenbos
Tel. 2 3349300
Fax 2 3349319
Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst 2 3349352
info@vaillant.be
www.vaillant.be

13.5 EN

Vaillant Deutschland GmbH & Co.KG
Berghauser Str. 40
D-42859 Remscheid
Telefon 02191 18 0
Telefax 02191 18 2810
Auftragsannahme Vaillant Kundendienst 02191 5767901
info@vaillant.de
www.vaillant.de

13.6 HR

Vaillant d.o.o.
Heinzelova 60
10000 Zagreb
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
Fax 01 6188 669
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

13.7 IN

Vaillant Group International GmbH
Berghauser Strasse 40
D-42859 Remscheid
Tel. +49 2191 18 0
www.vaillant.info

13.8 KO

Vaillant d.o.o.
Heinzelova 60
10000 Zagreb
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
Fax 01 6188 669
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

13.9 MK

Vaillant d.o.o.
Heinzelova 60
10000 Zagreb
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
Fax 01 6188 669
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

13.10 PK

Vaillant Group International GmbH
Berghauser Strasse 40
D-42859 Remscheid
Tel. +49 2191 18 0
www.vaillant.info

13.11 RS

Vaillant d.o.o.
Radnička 59
11030 Beograd
Tel. 011 3540 050
Tel. 011 3540 250
Tel. 011 3540 466
Fax 011 2544 390
info@vaillant.rs
www.vaillant.rs

13.12 SI

Vaillant d.o.o.
Dolenjska c. 242 b
1000 Ljubljana
Tel. 01 28093 40
Tel. 01 28093 42
Tel. 01 28093 46
Tehnični oddelek 01 28093 45
Fax 01 28093 44
info@vaillant.si
www.vaillant.si

0020288447_01

Publisher/manufacturer
Vaillant GmbH
Berghauser Str. 40 ▮ D-42859 Remscheid
Tel. +49 2191 18 0 ▮ Fax +49 2191 18 2810
info@vaillant.de ▮ www.vaillant.de

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent.